

AÑO VII, Nº 57  
NOVIEMBRE  
DICIEMBRE  
1 9 9 7

200 PTAS.

# La Lucerna

Revista Socio-Cultural

ORIHUELA



Federico Mazón. (Escena de "El Viejo Vicioso". Representación de los Entremeses de Cervantes en el Claustro de Santo Domingo.)

— Cervezaría —

## El Perro Verde

**Pasaje Pepe Baldó, nº 2 - ORIHUELA**

# SUMARIO

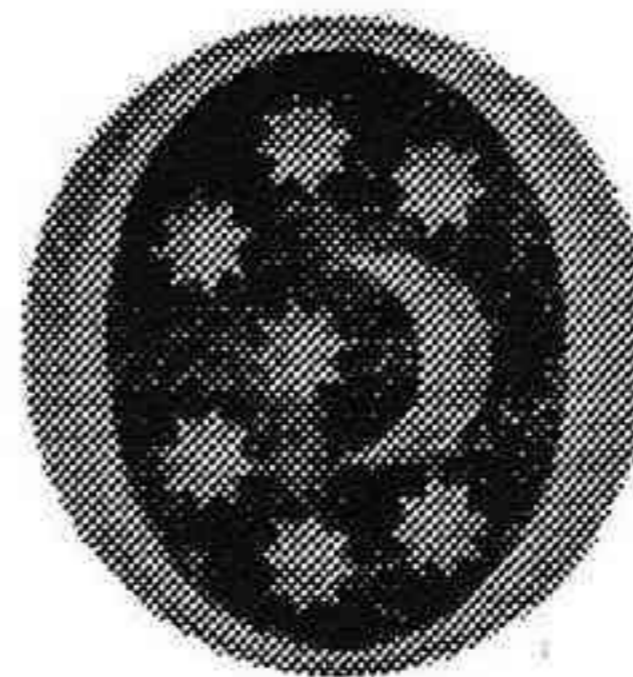
- 4. LA SEÑORITA PEPI'S – Muñoz Grau
- 5. FOTOGRAFISTAS – José Vegara Durá
- 7. NOTA SOBRE "EL PROCESO" – J. M. Ferrández
- 8. NAUCO – Manuel García  
LÁGRIMAS DE CEBOLLA – Alicia Beltrán
- 10. SOBRE LA ELEGÍA A RAMÓN SIJÉ – Antonio Ortuño Aguilar
- 12. LA MÚSICA RESUENA – J. Luis Zerón
- 16. TEATRO CIRCO – Muñoz Grau
- 17. EL CANDIL – Sesca
- 18. COMUNICADOS  
MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA – Sesca
- 19. DESTRUYENDO LA NATURALEZA – Antonio Serrano Cartagena
- 21. CERVANTES EN SANTO DOMINGO – Manuel García Pérez  
ACTIVIDADES V CENTENARIO DE LOACES – J. Luis Zerón
- 24. ENTREVISTA CON MANUEL GARCÍA – J. Luis Zerón
- 27. PRESENTACIÓN DE EMPIREUMA – Aitor L. Larrabide

*NOTA DE LA REDACCIÓN: La Lucerna sólo se responsabiliza de los artículos, notas informativas o secciones editoriales que no estén firmadas. Su equipo de redacción respeta, pero no se identifica necesariamente con los artículos o cartas firmados por sus colaboradores.*

## La Lucerna

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p><b>Director</b><br/>JOSE LUIS<br/>ZERÓN HUGUET</p> <p><b>Director adjunto</b><br/>ADA SORIANO</p> <p><b>Redactor Jefe</b><br/>JESÚS ZERÓN HUGUET</p> | <p><b>Redactores</b><br/>CAYETANO GÓMEZ<br/>J. M. PIÑEIRO<br/>MANUEL GARCÍA</p> <p><b>Portada</b><br/>Federico Mazón</p> | <p><b>Colaboradores</b><br/>José A. Muñoz Grau<br/>José Vegara Durá<br/>José Manuel Ferrández Pérez<br/>Manuel García Pérez<br/>Alicia Beltrán<br/>Antonio Ortuño Aguilar<br/>Antonio Serrano<br/>Sesca<br/>Aitor L. Larrabide<br/>Rocío Sánchez<br/>Federico Mazón</p> | <p><b>Imprime</b><br/>ONDA Gráfica, S.L.<br/>C/ Pintor Fernando Fenoll, 4<br/>Tels/Fax. (96) 530 12 21<br/>(96) 674 47 19<br/>03300 <b>ORIHUELA</b> (Alicante)</p> |
|---|--|---|--|

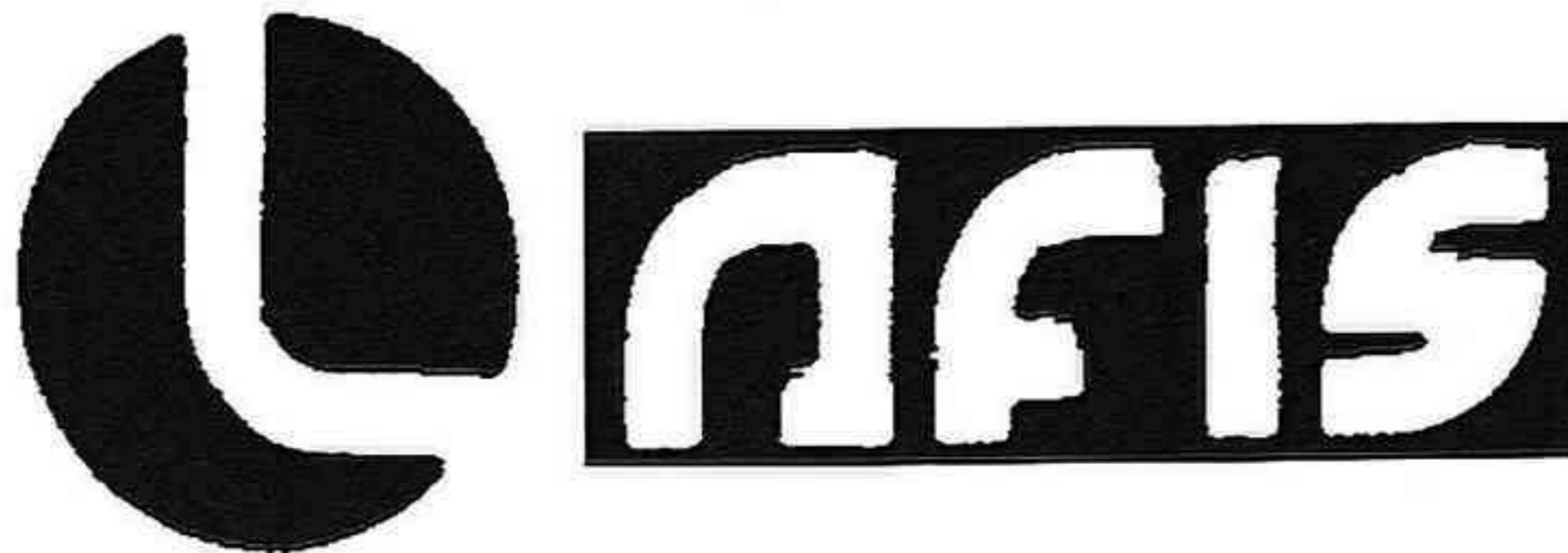
COLABORA:



V CENTENARIO  
NACIMIENTO DE  
**FERNANDO  
DE LOAZES**

Enviad vuestras colaboraciones a: Calle San Joaquín, 4 - 4º D - ORIHUELA

# ASESORIA



## ASESORIA LABORAL, FISCAL Y CONTABLE

Avda. Teodomiro, 40-Entlo. - Tels. (96) 530 30 44 y 530 30 49 - Fax (96) 674 26 05  
Apto. 163 - 03300 ORIHUELA



# Restaurante LAS TABLAS

C/ Blasco Ibáñez, 5 - Redován (Alicante)  
Haga su reserva: Tels. 675 46 38 - 675 45 61



¿SABE CÓMO DESCUBRIR UN  
TESORO MEDITERRÁNEO DE  
ARROZ CON BOGABANTE,  
ARROZ A BANDA,  
PAELLA DE MARISCO Y FIDEUA?



DÉJESE ENAMORAR POR  
Restaurante LAS TABLAS  
TODOS LOS DÍAS DEL AÑO  
Y DESCUBRIRÁ EL TESORO DE SU  
SABOR MEDITERRÁNEO.

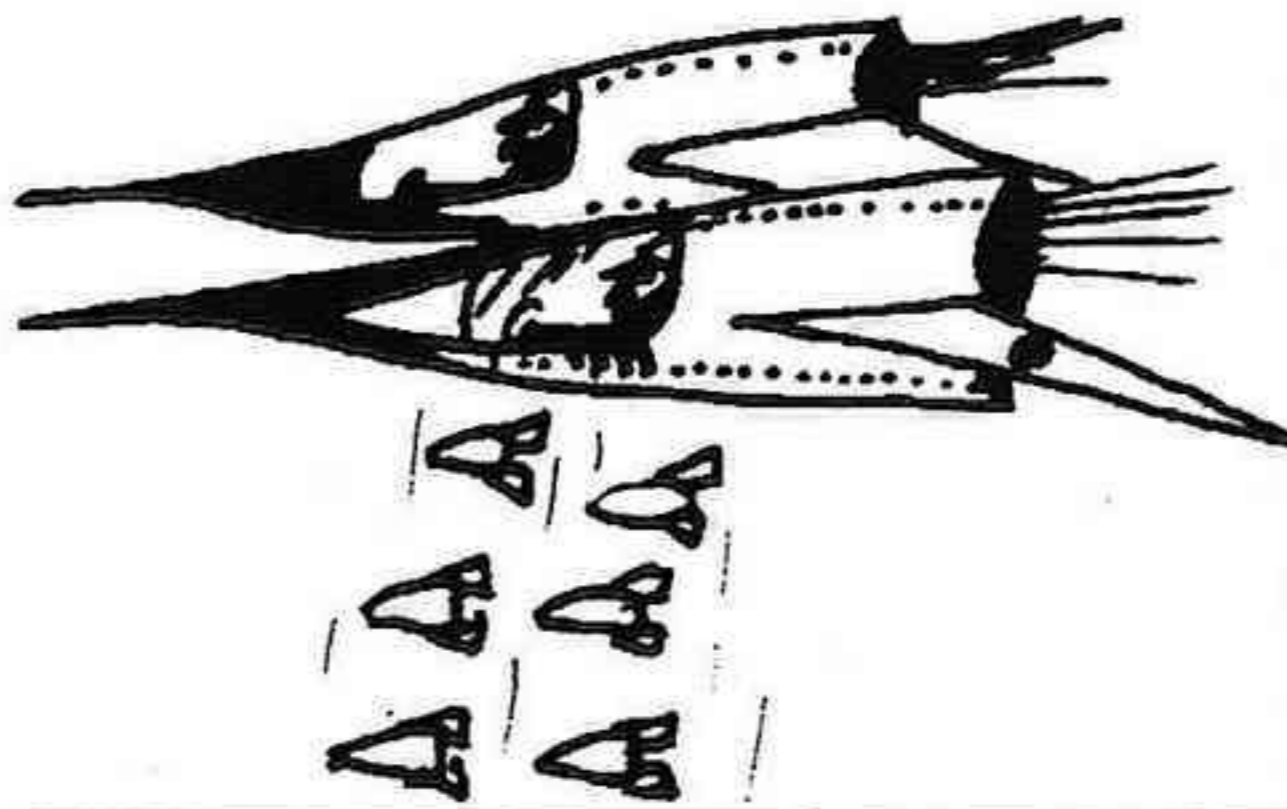


# A SEÑORITA PEPI'S de Muñoz Grau

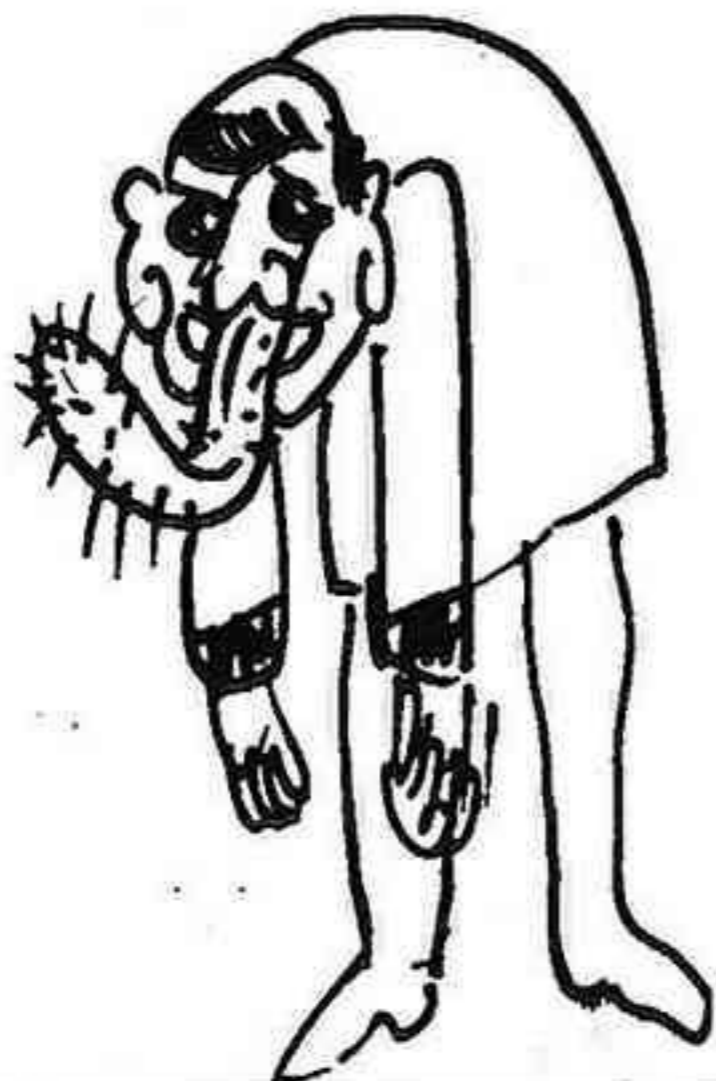
Orihuela, Oriola, Doalco S.A.



-Estoy emocionado.  
-¿Verdad...?  
-Desde lo de Guernika que no nos contrataban para la pre-restauración de un casco histórico.



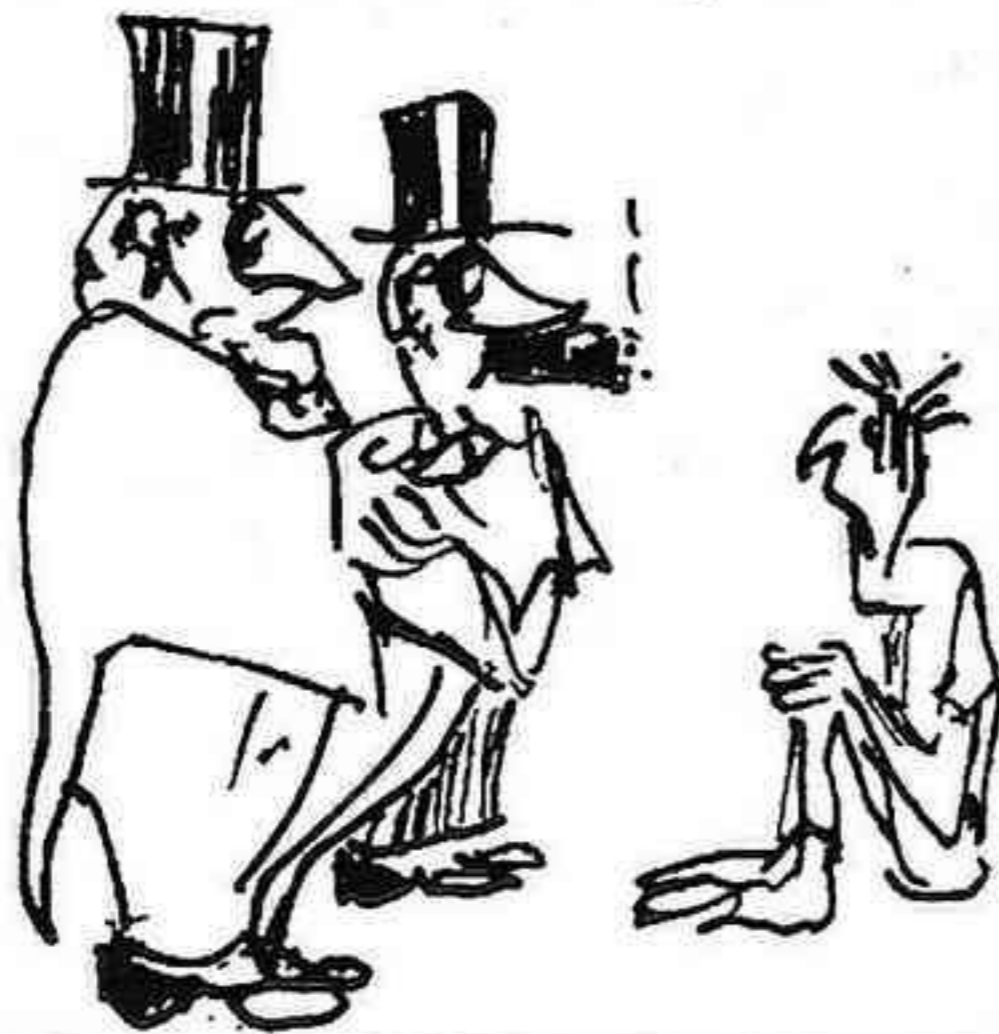
«Prototipo municipal de persona útil para un cargo político u otro».



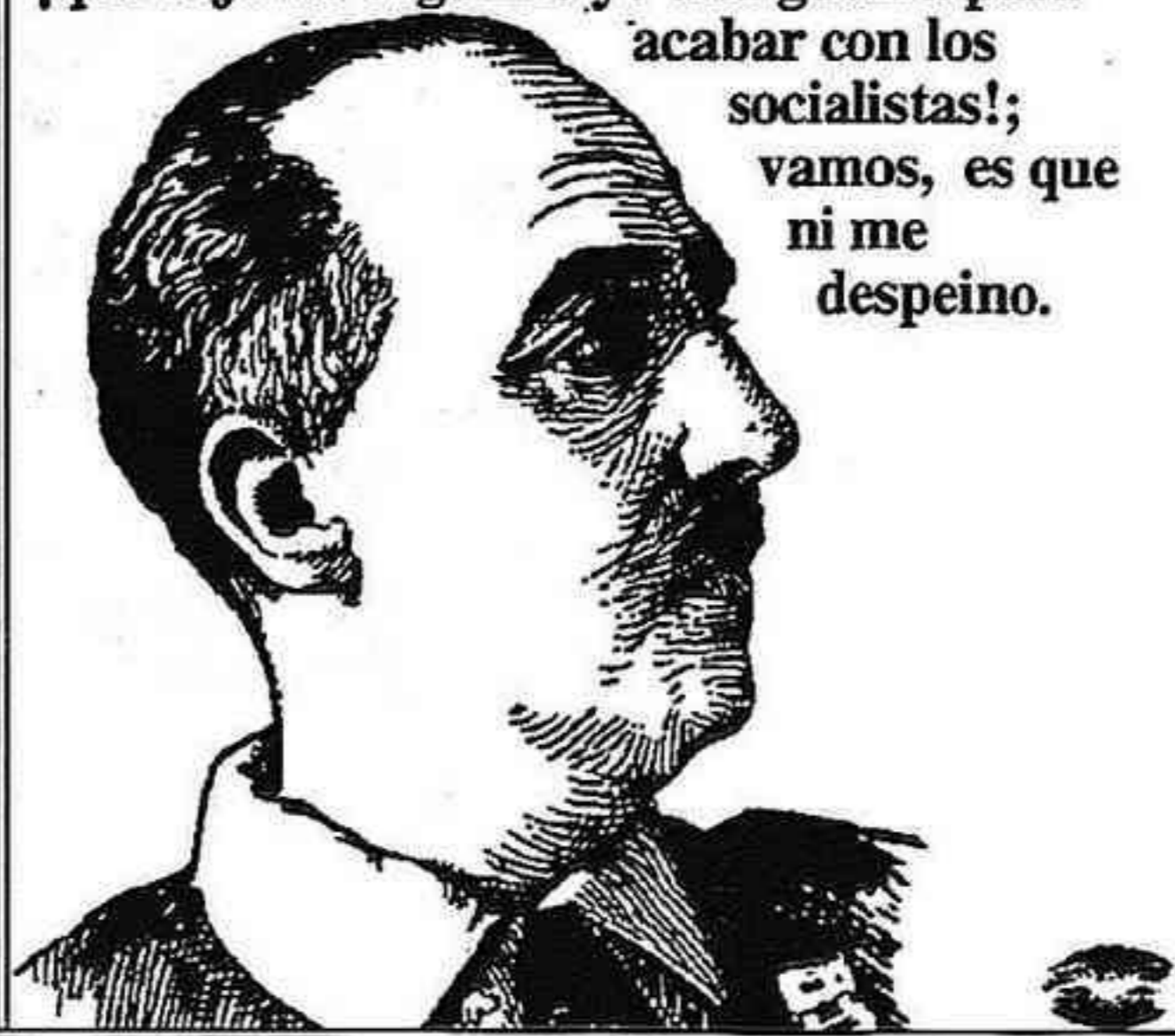
-Padre, ¿cuántos insultos puedo increpar a estos caciques sin condenarme...?  
-Hijo, después de la chapuza de restauración que me han hecho en la Catedral, si yo lo supiera me iban a oír estos inútiles...



-Esto ya no es lo que era. Con lo cerca que estamos de la Navidad y mira, mira el desgrasiao éste la cara que tiene.  
-No se habrá enterao de que va a nacer Dios.



-Si yo llego a saber de la existencia de un tal Corcuera, Barrionuevo, Vera, Serra y Cía, ¡qué cojones organizo yo una guerra para acabar con los socialistas!; vamos, es que ni me despeino.



## Casa PEPE



**ESPECIALIDAD EN DESAYUNOS**

C/ Pedro Maza, 4 - Tel. 530 10 55  
ORIHUELA

# EXPEDITO

PAPELERIA LIBRERIA JUVENIL

Ana Aparicio Olcina - Tel. 530 20 86

Calderón de la Barca, 12 - ORIHUELA

## FOTOGRAFISTAS

José VEGARA DURÁ

*a Claudio Sarabia, el cariño sincero que siento por él me obliga en estas letras, y también en una cierta tristeza desamarga por la ausencia de despedida en el inicio del camino más importante de su vida. Y a Carmen, que también tuvo algo que ver en el nacimiento de estas letras.*

Cada vez que la luz quiere convertirse en eterna, busca y recorre el camino que queda trazado entre el infinito y el objetivo de la cámara fotográfica. Y es en ese recorrido en donde está la grandeza de la fotografía. Ahí están su fuerza y su poder. Ahí se encuentra su magia.

Cuando el ojo y el alma del artista quedan prolongados por la cámara, el mundo se vuelve hacia ellos, se mira en la lente y da comienzo un extraño ritual al que muy pocos elegidos quedan invitados en calidad de ministros. Por la ventanilla cúbica de su herramienta de creación, el fotógrafo descubre cómo la imagen a la que se enfrenta queda encuadrada. En ese momento cualquier profano tiene la impresión de que bastará con apretar el disparador. Sin embargo no es así. El artista no dispara inmediatamente, y no lo hace porque sabe que tiene que esperar a que su llamada sea escuchada por aquel rayo de luz que encuentre un motivo para abandonar todo su abstratismo. Un rayo de luz que quiera convertirse en individualidad física.

Ramón y Cajal escribió en alguna ocasión que la fotografía era como un rincón al que podían acudir los artistas, que siéndolo, no habían tenido el vagar necesario para dominar los pinceles. Sin embargo, el premio Nobel olvidaba que los pinceles como entidad física que son pueden, precisamente, llegar a ser dominados. El pintor que se sitúa frente a lo que será su obra marca el ritmo de su creación. Sólo él cuenta, mientras que sus pinceles van dejando sobre el lienzo estelas de colores que darán cuerpo y contenido a su trabajo. Pero el pintor, como el literato o el escultor, sabe en

todo momento que va a contar con una segunda oportunidad. Si su obra no queda engendrada en un primer impulso inspiracional, podrán recurrir a la búsqueda de una musa alternativa que remate posteriormente la labor. El tiempo, para estos artistas, no pasa de ser una circunstancia con un valor absolutamente relativo. Y así, la comunión del pintor en el momento de completar cada gesto de su trabajo será siempre consigo mismo, porque sólo de él depende que su obra quede madurada. Pero, además, los artistas de lo "físico" cuentan también con otra ventaja, ellos mismos crearán su estudio-santuario. Inventarán un espacio finito en el que sus obras fluirán en el ambiente en el que el artista se sienta más capaz. El fotógrafo en su lugar de trabajo no tiene marcas, ni matices sobre los que él mismo pueda influir para crear. Su trabajo se origina en el mundo, en lo intangible del espacio infinito y es imposible acondicionar ese espacio para autoprocursarse musas. El fotógrafo sabe desde el principio que su arte no depende sólo de su capacidad como artista. Sabe además que no habrá segunda oportunidad. La captación de un segundo concreto, dura precisamente eso, un segundo. Y cada segundo concreto es irreplicable en todo el curso de la historia. Perder la ocasión de captar ese segundo, es perder la ocasión de crecer como creador. Sólo puede haber un disparo por instante y además no todos los instantes se dejan fotografiar.

A veces lo que a priori parece que será una obra fotográfica perfecta nace muerta simplemente por que sí. Sin motivo aparente. No obstante, el motivo de ese tipo de ocaso prenatal existe. La muerte llega porque la fotografía, en el momento de ser requerida por lo humano, no tuvo la voluntad de querer ser algo más que una ilusión.

Por eso la comunión estética que se genera en el acto de la creación fotográfica es mucho más profunda que la que se da en otras facetas del arte. Y lo es precisamente porque alrededor de la cámara - para que la fotografía llegue a formar parte del mundo

**Alfa Romeo**

**AUTOS Y MAQUINAS ORIHUELA, S.L.**  
 SERVICIO VENTAS, TALLER Y RECAMBIOS  
 Ctra. Murcia-Alicante, Km. 28'7 - Telf. y Fax (96) 674 34 61 - ORIHUELA

humano -divínico de lo artístico- deben confluir todas las cualidades del creador y una voluntad del tiempo y el espacio por renunciar a su cronología natural para ser desde ese momento anacronía tangible y sólida.

Por eso todas las fotografías que pueden ser tenidas como arte, tienen un motivo. Un motivo existencial que hay que buscar tanto en la capacidad del humano que dispara, como en la disposición del haz de luz que se deja atrapar por ese humano. Un motivo, que es la propia voluntad del tiempo por quedar metamorfoseado en arte en una especie de milagro cósmico-temporal que no todos somos capaces de entender.

Fotografiar, grabar o escribir con la luz. Eso es lo que hace el auténtico fotógrafo. Su principal herramienta es precisamente la luz, lo infinito, lo intangible, lo momentáneo.

Y por fin, como para congratularse con lo humano, llega después del momento y de la presencia en la voluntad de la vida de formar parte del repertorio del fotógrafo, un espacio puramente mecánico aunque no vacío de magia. El diafragma, el objetivo, el pentaprisma y el obturador, dejarán paso a reveladores, fijadores, haluros de plata y gelatinas.

En la habitación oscura, llegará la parte final del trabajo. Y será en una habitación oscura, porque toda la luz que quiso ser eternidad tangible debe de ser resguardada de aquella otra que prefirió seguir siendo parte de la masa momentánea. Una masa que tratará en un intento desesperado de negar a esos rayos rebeldes la posibilidad de alcanzar la realización completa de su viaje onírico hacia la realidad corpórea.

De ahí que haya que esconderse entre las sombras para que el último tramo del milagro quede realizado. La película, guardiana vestal que entregó su virginidad a todo este proceso de creación, se dejará manosear, y se verterá en un papel cargado de haluros de plata para que la obra sea completada.

Cada vez que la luz quiere ser eterna, cada vez que el tiempo quiere ser algo más que un vertido momentáneo en el centro de lo infinito, esperan, con ansiedad vehemente, que un fotógrafo pase por el mundo dispuesto a consustanciarse con ellos.

# LA CORONA, S.A.

## Seguros

C/ Capuchinos, 8 - Tel. 674 32 29 - ORIHUELA

### ESCUELA DE DANZA Y BAILE

# Traviata

- Aerobic • Claqué • Jazz
- Bailes de Salón • Sevillanas
- Gimnasia de Mantenimiento

C/ Aragón, 3 - Tel. 674 31 45 - ORIHUELA



# Teatro Circo ORIHUELA

## DICIEMBRE 1997

**MIÉRCOLES 3 - 15'30 HORAS**

«Cáscaras Teatro» presenta  
**CAMBALACHE H<sub>2</sub>O**  
ESPECIAL ESCOLARES

**VIERNES 19 - 22'00 HORAS**



Organizado por la Comisión Municipal V Centenario F. Loazes  
**AMANCIO PRADA** en concierto  
PRECIO ENTRADAS: Patio y Principal 2.000 Ptas. Anfiteatro 1.000 Ptas.

**JUEVES 4 - 21'30 HORAS**



Organizado por Asociación T. Amigos del Teatro Circo  
**Teatro del Matadero** presenta  
**POR DELANTE Y POR DETRÁS**  
PRECIO ENTRADAS: Patio y Principal 1.000 Ptas. - Anfiteatro 500 Ptas.

**DOMINGO 21 - 17'00 HORAS**

Organizado por el Obispado de Orihuela  
**VI FESTIVAL PROVINCIAL DE VILLANCICOS**  
ENTRADAS: Por invitación.

**SÁBADO 6 - 22'00 HORAS**

(Dentro del programa Teatro Joven del Instituto Valenciano de la Juventud)  
**Grupo de Teatro Quemarropa** presenta  
**HOMBRES**  
PRECIO ENTRADAS: Entrada única 300 Ptas.

Asociación Cultural Nazarí presenta  
**LOS PASTORES DE BELÉN**  
PRECIO ENTRADAS: Entrada única 500 Ptas.

**MARTES 30 - 22'30 HORAS**

**DOMINGO 14 - 22'00 HORAS**

(Dentro del programa Teatro Joven del Instituto Valenciano de la Juventud)  
**Grupo de Teatro La Otra Cara** presenta  
**LA CASA DE BERNARDA ALBA**  
PRECIO ENTRADAS: Entrada única 300 Ptas.

VIII Jornadas de Teatro Español Contemporáneo  
(Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Orihuela y Teatros de la Generalitat - Circuito Valenciano de Teatro)  
**Teatro Expresión** presenta  
**SEMEN-TERIO Y LIBERTAD**  
de Atanasio Die Marín  
PRECIO ENTRADAS: Entrada única 500 Ptas.

*¡Date un aplauso!*



## NOTA SOBRE "EL PROCESO"

J. M. FERRÁNDEZ

El protagonista de "El proceso", Josef K., se despierta un día y comprueba con horror que su vida se ha convertido en una pesadilla sin sentido. Laberíntica porque no consigue llegar hasta el centro del horror que lo acosa: una indefinida acusación de culpabilidad. Pesadilla porque a partir de ése momento todo va a girar con obsesiva monotonía en torno al único tema, tema cuya formulación se funda en una incógnita que no se despejará durante toda la obra. Y de esa oscuridad precisamente surgirá una luz.

Gran parte del horror que inspira al desolado K (y de paso al lector que asiste impávido a su extraordinaria aventura) la situación planteada en la novela reside posiblemente en éste hecho: ni los funcionarios que lo prenden ni las personas con quienes más tarde se entrevista intentan dar una explicación satisfactoria y razonable a los enigmas que se abaten sobre él. Todos arriesgan conjeturas y vaguedades aludiendo a remotas posibilidades de llegar a vislumbrar un resquicio de claridad. Pero tan sólo la más tenebrosa incertidumbre se desprende de cada gesto y de cada palabra.

En Kafka la pesadilla posee un desarrollo lógico, musical. Josef K se ve atrapado en el laberinto de la ley (al revés que Teseo, el cual se introduce en el laberinto donde vive el Tauro, K es engullido por la monstruosa construcción de la justicia).

Pero aquí existe otra ambigüedad: K también desea encontrar la justicia para sí mismo aunque lo más apremiante hubiera sido adivinar primero la naturaleza del crimen que se le imputa, ésto tan sólo le preocupa de un modo secundario, como algo que averiguará cuando la ley dictamine acerca de él. Ante todo desea apasionadamente que su proceso siga el camino de la rectitud. Sentirse amparado por las profundas necesidades de la justicia.

Pensar en sí mismo hubiera sido pensar en su propio pasado y le habría sobrevenido el remordimiento. Indiferente a su vida anterior, K sólo busca la absolución. Da por supuesto que su pecado, sea el que sea, es indiscutible.

Si K hubiera sido un recalcitrante la historia del proceso habría sido diferente. En primer lugar se habría puesto a revolver en su vida para encontrar algo malo. Luego habría razonado que aquello ya era agua pasada, fuera lo que fuese, y que por lo tanto no tenía que hacer ningún caso de jueces ni de interrogatorios.

Pero el hecho de que K no investigue acerca de su supuesto crimen sino tan sólo acerca de los mecanismos y complejidades de la burocracia, como si éstos poseyeran en el fondo de su intrincado y oscuro edificio el secreto de su inocencia, y de su salvación, convierte a K en un sentimental.

K no se siente víctima de ninguna equivocación, pues en tal caso no trataría de conseguir por todos los medios una sentencia justa, razonable o bondadosa. K piensa sinceramente que el

proceso no ha sido emprendido de un modo aleatorio, alegre o gratuito, sino que obedece a causas cuyo origen se pierde en la confusión de remotísimos designios, nacidos de la vasta diversidad de las necesidades de la ley. El universo entero está implicado en su proceso. La soledad de K es infinita.

El aspecto onírico de la novela se halla también representado por la ausencia total de una justificación del presente. En los sueños no influye para nada el pasado ni el porvenir. Son presente nada más.

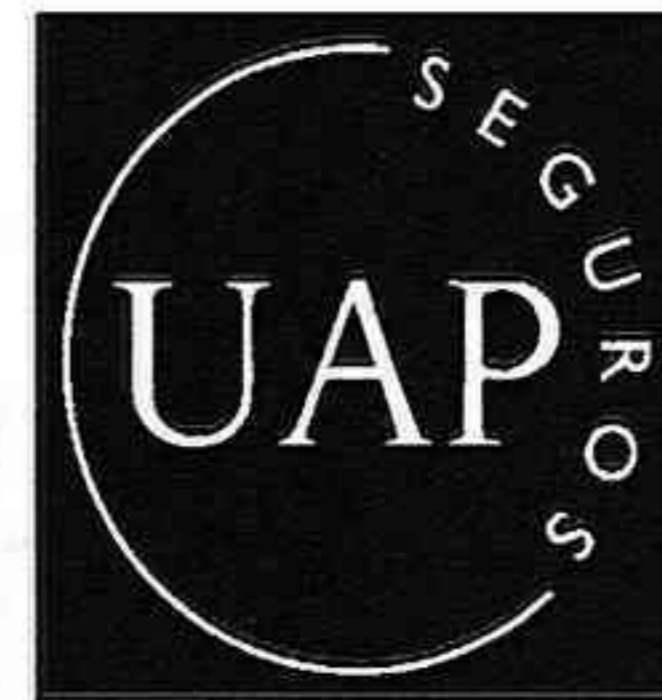
En "El proceso" no se menciona para nada la vida anterior de K. No se habla de ningún capítulo oscuro o impresentable de ésta, cuya funesta consecuencia moral emerge ahora con la fuerza de una acusación. El pasado, sencillamente, no existe. Hay una magia en el surgimiento espontáneo de aquella culpa y su Desarrollo. La serie de las causas y los efectos se rompe en el primer día de la novela por diversos motivos.

Porque la acusación parece injustificada y porque Josef K no existía con anterioridad. Dos efectos que carecen de una causa razonable. Sólo la actualidad del proceso llena el espacio, la atmósfera. Atmósfera que con ser asfixiante parece no existir.

El proceso transcurre en un lugar sin aire, o donde el aire está tan quieto como en las pesadillas de Chirico o de Balthus. Aquella escasez de causalidad es también en gran medida la que afecta al alma de K para quien las cosas son principalmente presencias mágicas de objetos, presencias puras, sin origen ni destino.

La modernidad de Kafka es la misma que la de aquel emperador chino que ordenó abolir el pasado. Al anular cualquier explicación de los hechos Kafka nos enfrenta de un modo brutal con los hechos en su desnuda realidad ¿o tal vez irrealidad?.

El universo kafkiano, aparte de gozar de una complejidad que supera con mucho los limitados poderes del pobre K carece de una Explicación como conjunto, como totalidad.



*Antonio Quesada Muñoz*  
DELEGADO

Despacho: Avda. Vega (esq. Reyes Católicos) Edif. COVIMEC  
Tel. 530 02 05 - ORIHUELA

Particular: Avda. Vega, 8 - 1º A - Tel. 530 19 93 - ORIHUELA



PUB CAFETERÍAS

**CHUPÍ**  
*Chupí*

PASAJE VALENCIA-CASTELLON  
ORIHUELA

CAFETERIA

*Chano's*

MOLINS  
ORIHUELA

## NAUCO

Manuel GARCÍA

Me pareció que la tarde era como unos ojos buenos pero llenos de caída, como cuando a la Susi se le llenaba la cabeza de ideas de abandono. Le brillaba la tarde con un sudor caliente por debajo de la barbilla. Así era que por las noches de los martes se reconciliaba con el padre a las orillas del Nauco. Era la rambla que despertaba a la Monleona, la que tenía siempre la costumbre de arrodillarse de espaldas al sagrario. Su marido se vino un día para la ciudad hasta que se supo que lo atropelló un coche muy deprisa.

Desde aquello, la Monleona se parece cada día más al Nauco, con la cara enmarañada de arrugas y hablando con los pájaros siempre que se despierta y abre la ventana hacia el río.

Cuando la noche asoma por las pupilas de la Susi, quien anda cerca siente en el corazón algo parecido a la lluvia, una sábana húmeda con la que se tapara a un muerto. A mí me disgusta que se metan con la Susi, dicen que el padre no es sólo su confesor y que, si hablara el Nauco, tendría que dejar los hábitos. Pero la Susi es más que eso, a mí me hizo más grande al traerme la leche del padre, y estas cosas muy poca gente las sabe.

El martes supe que la Monleona se desvivía por verme de nuevo, pero mi lugar no es anunciarme en su casa, ni hacerle ver mi destello rojo cada tarde, sino el de hablar con la Susi, con todo lo que tiene el color de la tierra del Nauco y ser casi como sombra. La Susi me sacó lo de ángel hace mucho tiempo y la Monleona, lo sé por el Nauco, se pasea de noche para que le entre a los ojos y se los bendiga, como hice con los de su marido, antes de que llegara la policía a los Muros. La última vez que ví al padre, estaba abrazando a la Susi y sé de sobra que me vio detrás de la tapia, asomándose, hilando la madeja que salía de su boca para alentar la ceniza de la muchacha.

## LÁGRIMAS DE CEBOLLA

Alicia BELTRAN

No sé porqué no encuentro el sabor placentero en esta tarde a mi bocadillo aunque le haya aumentado las condiciones gustativas con más tomate y una buena proporción de atún; será que desde dejé (más bien abandoné) mi equipo de baloncesto no encuentro el mismo sabor deseado de aquellos bocadillos duros después de los partidos. Esos mismos bocados furtivos que arrancabas tras un asiento del autobús con la condena de sufrir flato en el encuentro y la mirada resquemada del entrenador, no se pueden sustituir con la comodidad de estar placenteramente sentada en el sillón de casita y con el mando de la tele, practicando el zapping febril extendido y el sedentarismo que tanto antes repudiaba. Tontamente le echo más cebolla y lo tuesto hasta carbonizarlo en un afán de creer que el sabor que me acompañó durante cuatro años estará escondido tras las planchas de la cocina o en el saco de las cebollas. Pero allí no había nada más que un corte con el cuchillo blanco y una pequeña ración de lágrimas de cebolla.

Y echo muchas más cosas de menos aunque se que enumerarlas aquí sería caer en el sentimentalismo que provoca los recuerdos. Y, de pronto, me viene la frase "¡Un equipo es mucho más de lo que creéis!" razón escupida ferozmente por la boca del entrenador y que nunca llegamos a columbrar todo lo bien que el hubiera querido. Un equipo conlleva a apoyar aquella que no te pasa la pelota por miedo a que desfallezcas, a no enfadarte con la chupona de turno, a comprender a la que se aventura en solitario y lo más importante, seguir aunque ya no te guste la experiencia. El equipo era un preludio de lo que no tendríamos en la vida, porque nos acostumbramos a tener cuatro detrás a nuestra caída. Ahora sólo hay suelo. Suelo, nada más.

Ni los bollitos con chocolate me satisfacen y optó por dejarlos abandonados en el plato, a ver si así empiezo a concienciarme de la vida sedentaria que me cayó como una losa encima (aunque eso no quite que también se adapte como un guante). ¡Ay!, como echo de menos, a la hora del bocadillo, mi equipo de baloncesto, a mis doce compañeras de rebaño conducidas por los gritos de furia del entrenador. Altas eran las cumbres que subíamos y cortas las bajadas. Y como la vida sigue, y yo con ella, me espolsaré de encima las lágrimas de cebolla y de paso limpiaré este sentimentalismo de los azulejos de la cocina que ya lo he dejado todo prendido.



Luddecor

Distribuidor Oficial de  
**SONY** y Telefonía  
Digital



**ELECTRODOMESTICOS**  
**AIRE ACONDICIONADO**

• *Artículos de Regalo* • *Listas de Bodas*

Duque de Tamames, 45 - Tel. 530 29 20 - ORIHUELA



Todos los **Artículos**.  
La Mayor **Calidad**.  
Y muchas **Más** ventajas.  
Aquí, en **Orihuela**.

**¡Compre en los Comercios  
con el Distintivo Azul  
e invierta en el Futuro de su Tierra!**



**Asociación de  
Comerciantes del  
Municipio de Orihuela**

**Calzados  
Reymundo** *¡Tu Mejor Elección!*

C/ San Pascual, 3 - Tel. (96) 530 05 50  
03300 ORIHUELA (Alicante)

 **GRUPO  
TELEFONICA**

•Contratación Líneas Telefónicas.  
•Telefonía Móvil. •Fax.  
•Centrales Telefónicas  
•Infovía - Internet - Tele-Line

**TELYCO  
ORIHUELA**  
C/ José Antonio, 14  
Tel. (96) 674 00 13 - Fax (96) 674 01 12  
**ORIHUELA**

**TELYCO  
ALTABIX**  
Avenida Alicante, 26  
Tel. (96) 545 94 00 - Fax y contes. (96) 545 94 94  
**ELCHE**

**TELYCO  
DAMA**  
C/ Ruperto Chapí, 6  
Tel. (96) 666 17 00 - Fax (96) 666 17 00  
**ELCHE**

**J. GABIN**

**MODA INFANTIL Y JUVENIL**

C/ Alfonso XIII, nº 8 - ORIHUELA

*menta*

**SOMOS 100 TIENDAS**

C/ San Agustín, 9 - Tel. 674 33 43 - ORIHUELA

Lencería y Perfumería  
*Antonio Tafalla*

C/ San Pascual, 1 - Tel. (96) 530 06 68 - ORIHUELA

**BRAULIO**  
PLAZA NUEVA  
5300718



**Foto Estudio  
SEVILLA**

SUS FOTOS 10x15 a 19 Ptas.  
SEGUNDAS COPIAS 10x15 a 29 Ptas.

C/ San Agustín, 10 - Tel. 674 30 55 - ORIHUELA

**FOTOS**



C/ San Agustín, 4 - Tel. 530 04 83 - ORIHUELA

## SOBRE LA ELEGÍA A RAMÓN SIJÉ

Antonio ORTUÑO AGUILAR

La "Elegía a Ramón Sijé" (José Marín Gutiérrez) es el penúltimo poema de **El rayo que no cesa**, poemario capital y segundo libro impreso de Miguel Hernández. El libro formó parte de la **Colección Héroe** que dirigía el poeta Manuel Altolaguirre y se acabó de imprimir el 24 de enero de 1936.

De la "Elegía" han dicho Leopoldo de Luis y Jorge Urrutia que no es un poema de "El rayo", temáticamente hablando, y que rompe la estructura del poemario, que iba a ser de dos series de sonetos, con catorce cada una, como catorce son los versos de la estrofa; en medio quedaría el poema "Me llamo barro aunque Miguel me llame".

Sin embargo, pensamos que Miguel incluiría su "Elegía" en **El rayo que no cesa** (poemario erótico) con la rotunda voluntad de que estuviera donde le correspondía; y ello por razones de sincronía y de lenguaje, y sobre todo, porque la *Elegía* es un poema de amor, o para decirlo mejor, de amistad, que es más que amor, según reza *La Partida* (1). La impaciencia por rendir homenaje al amigo y escritor malogrado, sería razón de segundo orden, ya que el poeta disponía de otros espacios editoriales.

En cuanto a que la "Elegía" rompa la estructura y simetría, somos de la opinión que Miguel, de haberlo querido, hubiera cerrado el libro con la "Elegía", dejando las series de sonetos a uno y otro lado del poema central: "Me llamo barro aunque Miguel me llame", pues como pórtico pone las cuartetas de "un carnívoro cuchillo" que rompen la unidad métrica del endecasílabo; pero Miguel quiso abrazar la "Elegía" con el soneto final, para dejarla claramente dentro del poemario.

También hemos de disentir de que la "Elegía" sea un poema de circunstancias, opinión esta generalizada entre los estudiosos, porque además de lo impreciso del concepto, ¿no podríamos decir con los mismos razonamientos que las Coplas de Manrique también fueron poema de circunstancias, ¿que el poeta la compuso porque se sintió obligado a inmortalizar la memoria de su padre? Por el contrario, nos damos cuenta de que la "Elegía" a Ramón Sijé, como las coplas, fue el resultado de un momento de inspiración felicísima que se produce cuando el poeta, sacudido por la emoción y anegado por el dolor, rompe a cantar. Miguel primero siente el zarpazo de la muerte, después se deja templar el alma por el dolor y la emoción y entona su canto.

La lira de Miguel como la de Manrique, la de Garcilaso y la de Federico, es lira elegíaca:

*"y una vez más al callejón del llanto  
lluviosamente entro."  
(Viento del Pueblo. Elegía Primera a Federico García  
Lorca)*

No sé qué más se requiere, para que podamos afirmar que el poema brotó puro, de los hondos veneros del alma del poeta.

Decimos que la "Elegía" comparte lenguaje y temas con el poemario. Los temas son el de la vida, el de la muerte, el del amor. Sijé se le ha muerto "como del rayo", que es símbolo trágico del amor, de la vida y de la muerte:

*¿No cesará este rayo que me habita  
el corazón de exasperadas fieras  
y de fraguas coléricas y herreras  
donde el metal más fresco se marchita?" ...*

*"Este rayo ni cesa ni se agota:  
de mí mismo tomó su procedencia  
y ejercita en mí mismo sus furores"  
Soneto primero.*

En "El rayo", como en la "Elegía", el toro, el corazón, la sangre, las amapolas y tréboles tiernos (donde se encarna el dolor

de mil enamorados en amorosas y cálidas cornadas), son también símbolos trágicos del amor, de la muerte, de la vida:

*"Mi corazón no puede con la carga  
de su amorosa y lóbrega tormenta  
y hasta mi lengua eleva la sangrienta  
especie clamorosa que lo embarga."  
Soneto 13*

"Hirviente sangre" y "nata espumosa" son imágenes que se oponen y se unen barroicamente como el fuego y la nieve. La sangre es el vino que la vida vierte y la muerte apura; el vino en el que la vida se diluye, espesa y amarga.

El tema de la muerte está igualado en "El rayo" con el del amor y el de la vida. La vida que sube sangrante la cuesta del camino y resonando baja a la tierra umbría; la vida que se oculta en la geometría del ataúd, en pliegos escritos para la eternidad. La tierra ampara para el descanso; en cambio, la arena es campo de batalla, de lucha y muerte. El amor es fuerte como la muerte. Cuando Miguel, abandonando la tradición culta del endecasílabo garcilasiano, se deje llevar por los sonos puros de la poesía tradicional de los cancioneros y del romancero, volveremos a oírle, desnudas ya de todo ropaje, las tres palabras temáticas como tres heridas sangrantes:

*"llegó con tres heridas  
la del amor,  
la de la muerte,  
la de la vida» (...)  
Con tres heridas yo:  
la de la vida,  
la de la muerte  
la del amor"*

### La Elegía es un poema de amor y de amistad:

"(En Orihuela, su pueblo y el mío, se me ha muerto como del rayo Ramón Sijé, con quien tanto quería)"

"Con quien tanto quería"

Es decir, con quien compartía el amor a tantas cosas, a las cosas más nobles de la vida.

Por eso en la Elegía a la Panadera, nos confesará la viudedad en que ha quedado su alma tras la muerte del compañero, cuando le dice a la novia de Sijé:

*"a echar copos de harina yo te ayudo  
y a sufrir por lo bajo, compañera,  
viuda de cuerpo y de alma yo viudo."*

La primera expresión del poema: "Yo quiero", es de voluntad y de amor.

*"Yo quiero ser llorando el hortelano  
de la tierra que ocupas y estercolas,  
compañero del alma, tan temprano"*

El "yo" garcilasiano, sujeto volitivo del sentimiento, sujeto del amor, se repetirá una y otra vez a lo largo del poema en los posesivos: "mi dolor", "mi corazón", "mis asuntos", "mi huerto", "mi higuera", "mis cejas", "mi avariciosa voz de enamorado"; en alternancia con el tú, implícito también en los posesivos: "tu corazón", "tu muerte", "tu novia".

Miguel, como Garcilaso, quiere regar con llanto y cultivar la tierra donde se pudre el amigo del alma, "tan temprano", porque el llanto es fecundo como la lluvia.

*"Alimentando lluvias, caracolas  
y órganos mi dolor sin instrumento".*

El poeta, nuevo Orfeo, se dispone a entrar en el reino de la muerte para arrebatarse al amigo y regresarlo, y a falta de instrumentos capaces de acompañar su canto, se dispone a alimentar una orquesta de lluvias, caracolas marinas y órganos. Estos versos hacen de obertura de la grandiosa composición musical que es el

poema.

"a las desalentadas amapolas  
daré tu corazón por alimento"

Del corazón del amigo se nutrirán las amapolas, para devolvérselo en la sangre de sus pétalos.

"Tanto dolor se agrupa en mi costado  
que por doler me duele hasta el aliento".

Como la tormenta sobre la cumbre, así se agrupa el dolor en el pecho del poeta, dolor que con la sangre circula por todo el cuerpo. Hasta el aliento es ya dolor.

"Un manotazo duro, un golpe helado,  
un hachazo invisible y homicida,  
un empujón brutal te ha derribado."

Inmensa es la herida. En el camino del poeta han quedado los punzantes rastros del tragal, cosechado por la muerte antes de tiempo:

"Temprano levantó la muerte el vuelo,  
temprano madrugó la madrugada,  
temprano estás rodando por el suelo.  
No perdono a la muerte enamorada  
no perdono a la vida desatenta  
no perdono a la tierra ni a la nada".

No perdona a la muerte, que le ha arrebatado al amigo, porque ella también lo amaba. No perdona a la vida, que no se lo ha defendido del amor de la muerte. No perdona a la tierra que lo cubre y lo oculta. No perdona a la nada, que lo diluye. Son las estrofas centrales, donde la composición alcanza un volumen tonante. El ritmo de la anáfora acentúa la temporalidad de la vida, y el poeta expresa su rencor a la muerte, la avariciosa rival.

El amor que la muerte tiene a todo lo que nace, es también el tema del soneto que precede a la "Elegía", soneto trágico como el "Guernica" de Picasso, pues el poeta se parece a la muerte y como a ella, un amor hacia todo lo atormenta:

"La muerte toda llena de agujeros  
y cuernos de su mismo desenlace  
bajo una piel de toro pisa y pace..."

La muerte se ha llevado al amigo del alma y el poeta, como un dios airado, amontona con fuerza titánica una tormenta incontenible y amenazadora:

"En mis manos levanto una tormenta  
de piedras, rayos y hachas estridentes  
sedienta de catástrofes y hambrienta."

Con la estrofa siguiente se inicia la segunda parte, compuesta por seis tercetos y un serventesio. La estructura (7+2+6+1) es casi simétrica. Se abre también con la palabra "quiero", palabra clave:

"quiero minar la tierra hasta encontrarte  
y besarte la noble calavera  
y desamordazarte y regresarte".

La melodía se dulcifica, y el poema se resuelve en un "volverás" y en un "alegrarás" salvadores, en una cadencia en tono menor:

"Volverás a mi huerto y a mi higuera  
por los altos andamios de las flores  
pajareará tu alma colmenera

de angelicales ceras y labores.  
Volverás al arrullo de las rejas  
de los enamorados labradores.

Alegrarás la sombra de mis cejas,  
y tu sangre se irán a cada lado  
disputando tu novia y las abejas."

Estrofas que nos hacen pensar en el pitagorismo modernista o en el eterno retorno nietzscheano, que Azorín hace suyos para salvar

del tiempo las cosas.

Con avariciosa voz de enamorado llama el poeta al corazón del amigo. Lo requiere a un almendral en flor, cruzado de vuelos de pétalos blancos. Idílico huerto que parece hallado en el Cantar de los Cantares. Es donde han de reanudar la amicísima conversación:

"Tu corazón, ya terciopelo ajado,  
llama a un campo de almendras espumosas  
mi avariciosa voz de enamorado."

La estrofa peca tal vez de cierta ambigüedad, porque el poeta por razón de la métrica, ha suprimido la preposición "a" que debía preceder a "tu corazón", ya que el sentido de la sintaxis es "mi voz llama a tu corazón".

y llegamos así al serventesio final:

"A las aladas almas de las rosas  
del almendro de nata te requiero,  
que tenemos que hablar de muchas cosas,  
compañero del alma, compañero."

Se inicia con una hermosísima aliteración, cuya musicalidad nos evoca las estrofas de "Cántico espiritual": "a las aves ligeras" y "por las amenas lirás" (2), puestas en boca del Esposo. Estos versos finales, que expresan ardores místicos, nos transportan a un más allá inefable, dejándonos para siempre encendida la llama del amor:

"porque es fuerte el amor como la muerte  
y aguas inmensas no podrán apagarlo".  
(Cantar de los Cantares)

#### NOTAS

(1) "Amistad es cosa que junta los corazones de los hombres para amarse mucho, pues según dijeron los sabios antiguos, y es verdad, amor pasa todos los deudos (...) y tiene lugar -la amistad- propiamente cuando aquel que ama es amado de otro a quien ama, pues de otra manera no sería verdadera amistad" (...) "pues puede el hombre tener amor a la cosa y no tener amistad".

Alfonso X. Siete Partidas. Partida Cuarta, Título 27

(2) Miguel acababa de leer la obra de San Juan de la Cruz.



*Caja Rural Central*

## LA MÚSICA RESUENA

J. ZERON

La creación musical en Orihuela está alcanzando una gran altura. Cada vez surgen nuevas iniciativas que así lo demuestran. Nunca antes en Orihuela hubo tantos y tan buenos grupos musicales; algunos han alcanzado un cierto éxito y están dispuestos a afrontar un futuro prometedor.

Sociedades musicales variadas y muy dinámicas, grupos de rock de diferentes estilos, músicos en solitario, tunas y un largo etcétera, componen el amplio panorama musical en el que los ciudadanos pueden elegir según sus gustos. A todo ello hay que sumar la reciente creación de la Federación de Sociedades Musicales de Orihuela, en la que están integradas varias asociaciones y el Colectivo Alternativo Oriolano (KAO).

Centrándonos en los grupos de rock, se puede decir que ha habido un resurgimiento de esta tendencia. Actualmente son muchas las bandas rockeras locales que están trabajando duro por hacerse un hueco en ese difícil mundo, e incluso algunas de ellas ya han grabado discos y gozan de cierto éxito en sus distintas actuaciones. Otras tienen grandes proyectos de futuro y, aunque todavía no han editado ningún LP, se promocionan a través de maquetas bien grabadas mediante mesas de mezclas propias o de algún estudio de grabación, y con numerosos conciertos en distintas localidades de nuestra comarca y fuera de ella.

Los distintos grupos de rock se llevan bien y trabajan por algo en común. Se trata de *Capitan Flynn*, *Contracultura*, *El Gremio del Cuervo*, *El Falo de Vigo*, *La Negra* y *Eversión*. Pedimos perdón si nos hemos dejado fuera alguna que otra banda de rock que no conozcamos. En estos momentos el grupo «Rey» de las grabaciones es *Capitan Flynn* cuyos componentes han editado dos discos oficiales, uno en vinilo y otro en CD, y están preparando una tercera grabación.

*Contracultura* sacó el pasado verano a la luz su primer disco en formato de CD, "El cielo que me rezco", y actualmente se están dedicando a promocionarlo ofreciendo conciertos en distintos lugares de la comarca.

Otros grupos como *El Gremio del Cuervo* o *El Falo de Vigo* cuentan en su poder con la grabación de algunas maquetas de muy buena calidad en las que reflejan la música que actualmente pueden ofrecer en sus actuaciones.

Los componentes de la mayoría de estos grupos oriolanos se quejan de falta de ayudas a la hora de promocionarse, e incluso aseguran tener problemas a la hora de ensayar. Por ejemplo, *Contracultura* en sus inicios tuvo dificultades para conseguir un local donde poder ensayar dentro del término municipal de Orihuela, y sin embargo, la vecina localidad de Bigastro les cedió los sótanos del Hogar de la Tercera Edad para desarrollar sus labores como grupo, lugar que actualmente utilizan como sede. *La Lucerna* ha querido conocer la opinión del representante de cada uno de esos grupos respecto a cómo está la situación: musical en Orihuela y si reciben algún tipo de ayuda, entre otras temas.



# Museo de Semana Santa

• ORIHUELA •

### DIAS DE VISITA:

DE LUNES A VIERNES: De 10 a 13h. y de 16 a 18 h.

AGOSTO Y SEPTIEMBRE: De 10 a 13 h. y de 17 a 19 h.

SABADOS: De 10 a 13 h.

DOMINGOS Y FESTIVOS: Concertar previamente

**Tel. 674 40 89 - Plaza de la Merced - ORIHUELA**

***El Museo es un valor importante.  
¡ No te lo pierdas !***

El cantante y líder indiscutible del grupo *Capitan Flynn*, Gabriel Soñer, más conocido como Gabi, considera que actualmente en la Vega Baja existe un buen nivel musical "porque estamos en una zona donde la gente está muy en contacto con la música desde edades muy tempranas, y cuando se deciden en hacer música de rock, casi todos tienen bases serias musicalmente hablando. Eso hace que los grupos sean de un altísimo nivel en muy poco tiempo".

Sin embargo, Gabi se queja de que en la zona "carecemos de infraestructuras; aquí tenemos las bases las canteras y cuando triunfas te tienes que ir a otro equipo", comentó irónicamente. El cantante de *Capitan Flynn* aseguró no entender la respuesta de la gente en general, indicando que "aquí tenemos grupos con ideas nuevas, unos modos de expresarse totalmente nuevos y distintos y con bastante calidad, y sin embargo la gente no les presta ni soporte ni ayuda. Eso es triste y vergonzoso".

Gabi asegura además que no existen ayudas por parte de las instituciones a los grupos, aunque reconoce que "nosotros hemos tenido suerte porque llevamos mucho tiempo luchando, hemos aprendido mucho en la carretera y hemos tenido buenas ayudas por parte de las instituciones".

En cuanto a los proyectos, actualmente se encuentra en los estudios grabando maquetas con el fin de preparar un posible master para un tercer disco del que ya tienen todo escrito. En cuanto a la música de ese futuro disco, Gabi explicó que "hemos cambiado muchísimo y hemos madurado. Apostamos por temas con minutajes que escasamente superen los dos minutos, con el fin de que se puedan radiar". Además, Gabi dió a conocer a *La Lucerna* que una de las últimas canciones que han escrito es una balada titulada "el espejo", algo no habitual en su grupo.

El grupo *Campitán Flynn* está compuesto por Toni Correas y Fofo Zarco con las guitarras; Stefan Soñer al bajo; Raja Gilabert con la batería y Gabriel Soñer como cantante.

*Contracultura* es otro grupo oriolano que ya cuenta con un disco en el mercado. «El cielo que merezco» fue grabado en septiembre del año 96 en los Estudios ODDS de Gijón, bajo la producción y mezclas de Paco "Loco" Martínez. El coste íntegro del mismo fue financiado por el grupo con las actuaciones que realizaba y con las ventas de unas camisetas que fueron diseñadas por uno de sus miembros, el guitarrista Reyes.

Todos los componentes de *Contracultura* coinciden en afirmar que en Orihuela "existe un nivel muy alto en cuanto a la calidad de los grupos de rock". Igualmente se sienten descontentos "por la falta de ayudas municipales y de otras instituciones". En ese sentido, el bajista del grupo, Julio Grau, explicó que el Ayuntamiento de Orihuela les negó un local donde ensayar en sus comienzos, «y sin embargo en Bigastro nos cogieron con los brazos abiertos y nos ofrecieron sótanos del Centro de la Tercera Edad, lugar que actualmente utilizamos como sede».



Por su parte, el batería, Alfonso Espinosa «El Caja», también recordó que «en ocasiones, el Ayuntamiento de Orihuela nos ha hecho suspender incluso algunos de nuestros conciertos. En una ocasión lo teníamos todo preparado para actuar en un pub de la ciudad y finalmente no pudimos empezar por orden municipal». Julio Grau asegura que *Contracultura* mantiene unas relaciones muy buenas con el resto de grupos oriolanos. Los componentes de este grupo son Juan Luis Campillo: cantante; Reyes Mortes y Ramón Moreno: guitarras; el bajista Julio Grau y el batería Alfonso Espinosa, apodado "El Caja".

*El Falo de Vigo* es otro de los grupos oriolanos que ya cuenta con un cierto prestigio en el difícil mundo del rock. Sus componentes son Miguel Cuenca con la batería; Carlos Mateo, bajo; Sergio Pardines y Antonio Sempere, guitarras; Jorge Mateo, teclados; Pedro Soria trompeta y Roberto, trombón de baras.

Entre sus proyectos más inmediatos se encuentra, según nos dió a conocer el bajista Carlos Mateo, "la compra de un buen equipo de sonido para poder ofrecer una mejor calidad en nuestros conciertos". El Falo de Vigo es, quizás, el grupo que más reivindica ayudas por parte de las instituciones para esta clase de músicos. Carlos Mateo asegura que «no recibimos ninguna ayuda, incluso tenemos que pagarnos, junto con otros grupos, el alquiler de una casa en el campo para poder ensayar». Este grupo es reivindicativo incluso mediante las letras de alguna de sus canciones. Su bajista espera que «con el funcionamiento de la

**Persianas**  
**BRAS S.L.**

**VENTAS Y REPARACIÓN DE:**

- PERSIANAS
- ENROLLABLES
- ALICANTINAS
- CORTINAS PLÁSTICO
- CORTINAS ALUMINIO
- CORTINAS DECORATIVAS
- ESTORES
- VERTICALES
- VENECIANAS

Ctra. Bigastro, Km. 1 - Galería EROSKI - ORIHUELA  
Tel. (96) 674 33 64 - Fax (96) 674 16 47

**ALICIA**

**LENCERIA**

C/ Caja, 4 (Barrio Monserratinas)  
Tel. (96) 530 13 96 - ORIHUELA

Federación de Sociedades Musicales de Orihuela y con la futura reconversión de la antigua lonja en una Casa de la Música, podemos tener un sitio digno para ensayar los numerosos grupos de rock que hay en la ciudad, y consigamos de una vez por todas que se nos reconozca».

Todos los componentes de *El Falo de Vigo* coinciden con los otros grupos en afirmar que existe actualmente un gran nivel pero insisten en hacer saber que «no se nos ayuda y se nos pone muchas pegas y zancadillas».

La misma forma de pensar tiene el grupo *Eversión*. Esta banda de rock cuenta con una maqueta en formato de CD, que fue grabada hace varios años en un estudio de la vecina localidad de Beniel. Actualmente sus componentes son el cantante Cesar Zarco, Oscar Lidón con la guitarra y Rate a la batería. En el momento de realizar este reportaje, estaban a la espera de incorporar dos nuevos miembros. Un guitarrista y un bajista.

*El Gremio del Cuervo* también cuenta en su poder con varias maquetas de muy buena calidad. Incluso una de ellas en formato de CD.

Cuenta con una gran cantidad de seguidores en todos sus conciertos y ya goza de cierto prestigio. El cantante de *El Gremio del Cuervo* considera que es fundamental para el funcionamiento «el llevarnos bien con los componentes de los demás grupos». Para poder ensayar, esta banda tiene que pagar el alquiler de un local, por eso también se quejan de «falta de ayudas. El Ayuntamiento debería darse cuenta que el rock también es cultura y darnos más facilidades». Sus componentes son Juanma al bajo; Antonio Meseguer, voz; Ramón a la batería y Rate y Arturo con las guitarras. Recientemente se ha formado un nuevo grupo de rock, que ha nacido tras la separación de *La Negra*, con el nombre de *Caribal*. Esta nueva banda está integrada por Pedro Soria como vocalista; Roberto Rayos, batería; Sergio González, bajo y los guitarristas Jaime Salmerón y Luis Lidón. Según nos comentó este último, *Caribal* no tiene todavía ninguna maqueta grabada, pero «tenemos la intención de grabarla pronto para poder actuar en el Villa de Bilbao».

Luis Lidón se muestra de acuerdo con el resto de grupos: «en Orihuela existe un gran nivel musical; de momento no tenemos apoyo. Nosotros hemos empezado con nuestro propio esfuerzo y sabemos que todo lo que consigamos nos lo vamos a tener que currar nosotros, puesto que las instituciones no colaboran demasiado con el rock». En cuanto a otros estilos de música, cabe destacar la reciente edición del segundo disco compacto del saxofonista oriolano Rafael Lozano Prior, «Siente tu corazón» que fue presentado en un concierto en el Casino Orcelitano el día 26 de octubre.

Según nos contó Rafael Lozano, su nuevo disco fue financiado a medias por el gerente del estudio Tower-track de Beniel, donde se grabó, y por él mismo. Al contrario de lo que expresan los

grupos de rock, Rafael Lozano, que compone música principalmente instrumental, subraya que «el Ayuntamiento de Orihuela, a través de la Concejalía de Cultura, también ha colaborado en la financiación del mi segundo disco, mediante la celebración de diversos conciertos, cuya recaudación se destinaba a la grabación del LP».

Entre sus nuevos proyectos, Lozano tiene previsto realizar «un ciclo de conciertos para escolares, en el cual ofreceremos un acto semanal por todos los institutos de bachillerato, Formación Profesional y Escuela de Arte y Oficios».

Junto al saxofonista colaboran otros músicos profesionales, tanto en la grabación del disco como en sus conciertos. Ellos son Roberto Rabasco con la batería; Francisco Ruiz con los teclados y la guitarra española; y Joaquín Gras con el contrabajo, el bajo eléctrico y la guitarra española.

Un dato importante para el mundo musical de la ciudad es la reciente creación de la Federación de Sociedades Musicales de Orihuela, que está integrada por el Colectivo Alternativo Oriolano (CAO), la Tuna (Oriol, la Tuna de Santiago del Movimiento Familiar Cristiano, el Coro mixto de la Santa Iglesia Catedral, Cantores de la Primitiva Pasión de Federico Rogel, la Agrupación Musical Ideales y las bandas de música: Orcelis, Unión Musical de San Bartolomé y Unión Lírica Orcelitana.

Este reportaje está dedicado a la memoria del querido músico oriolano José Pertegal «El Roni», que falleció el pasado 17 de noviembre tras una penosa enfermedad. Descanse en paz.



M<sup>a</sup> Luisa Casanova - P. Illescas

## LA CLAVE MUSICAL

•PIANOS. •ORGANOS. •INSTRUMENTOS.  
•ACCESORIOS MUSICALES. •PARTITURAS Y LIBROS. •AFINADOR TÉCNICO DE PIANOS.

Plaza Teniente Linares (junto Catedral)

Tel. (96) 530 05 78

ORIHUELA (Alicante)



CLINICA VETERINARIA

## OLEZA

- Vacunaciones.
- Radiografías.
- Cirugía.
- Peluquería.
- Tienda Especializada.

HORARIO: Lunes a Viernes de 10 a 13'30 Hs. y de 17 a 20'30 Hs.  
Sábados de 10 a 13'30 Hs.

C/ Arzobispo, 3 (La Monserratina) Tel. 674 24 41 - ORIHUELA

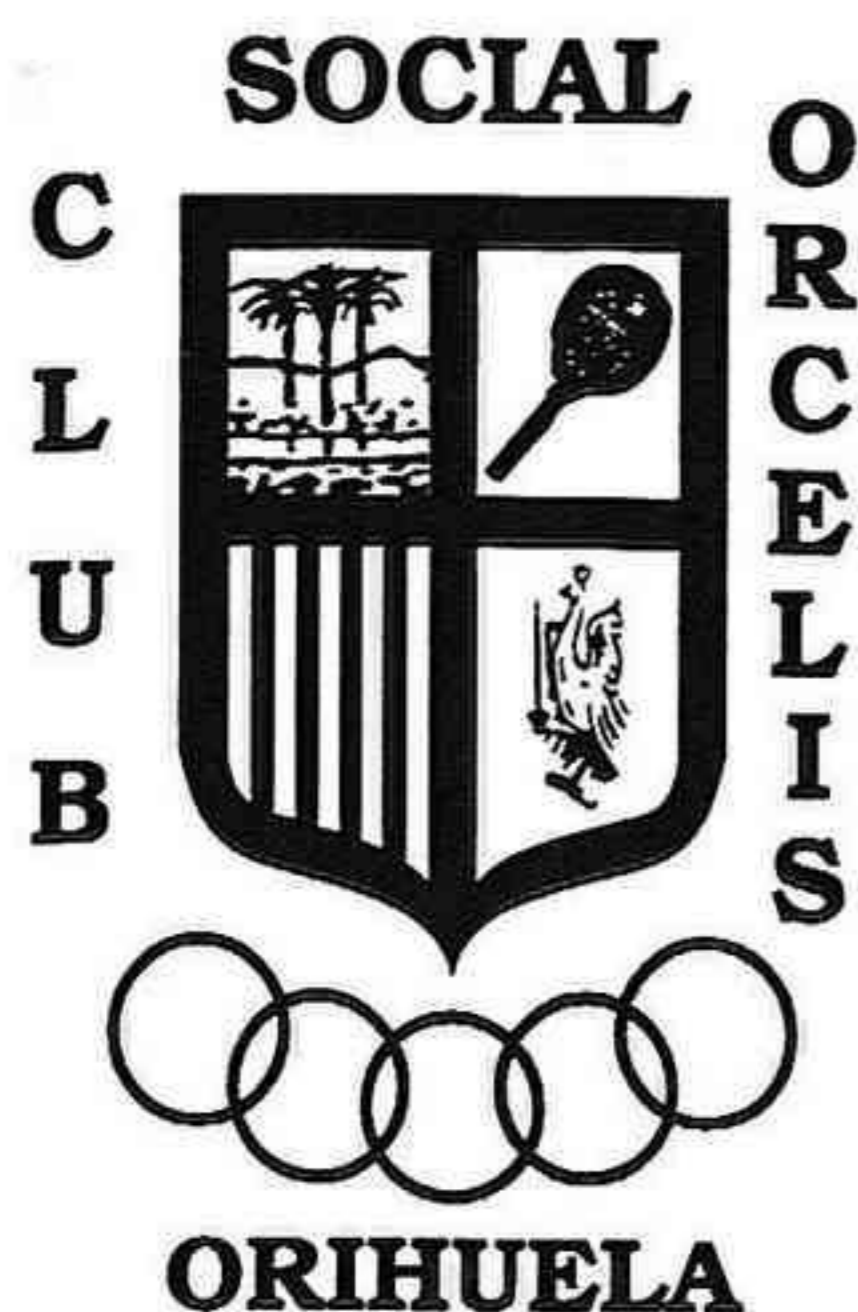
Pastelería y Cafetería

# Bécquer

Dr. García Rogel, 20 - Tel. 530 14 99

Duque de Tamames - Tel. 530 28 01

ORIHUELA



# CLUB SOCIAL "ORCELES"

ESCORRATEL, S/N - TEL. 530 69 00 - ORIHUELA

## SERVICIOS PARA SOCIOS E INVITADOS:

### • DEPORTIVOS:

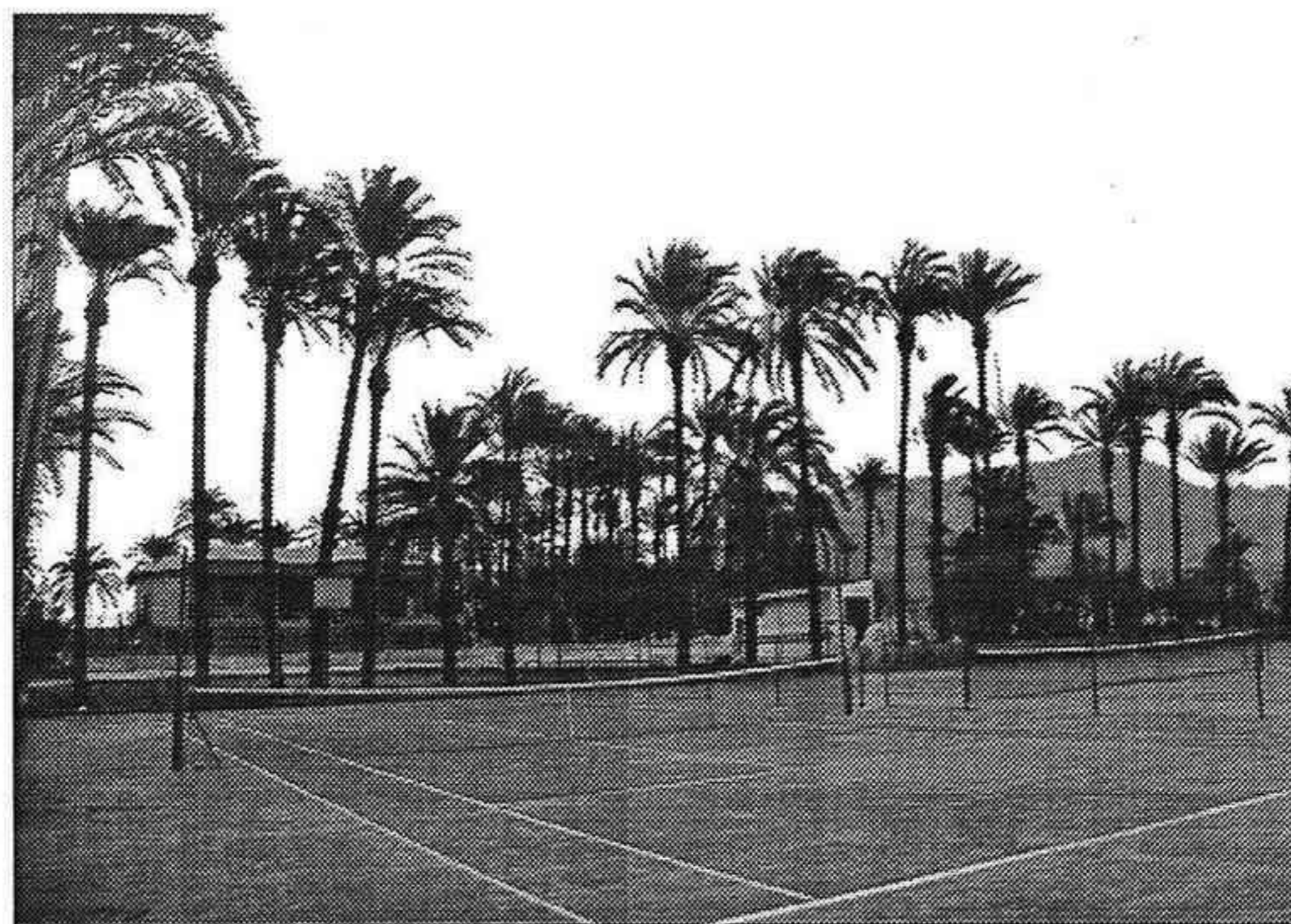
- Pista de tenis
- Frontón
- Campo de fútbol 7
- Gimnasio

### • DE OCIO:

- Piscina con terraza
- Bar-Restaurante
- Salón de juego

### • TAMBIÉN DISPONEMOS DE:

- Sauna
- Rayos UVA



**PARA MAYOR INFORMACIÓN:**  
**LLAME MARTES Y VIERNES DE 17 A 21 HS.**

# Teatro

$$V = e/t$$

Hay una frase nunca dicha que dice: la política no crea vicios, sino que los evidencia. Hay otra, seguramente labrada de más aire, que la ejecuta: "el protagonismo para quien lo trabaja".

Y mira por dónde, teniendo como tengo que "columniarme" sobre el sr. **Lorente** (el popular), me llegan que ni de vicio.

Don **Manuel** es de esas personas con las que uno podría hablarse una eternidad sin caer en los infiernos. Jamás discute ni cuando discute. Y entonces tampoco es que se note mucho; vamos, ni mucho ni poco. Don **Manuel** es una esponja de las palabras; con o sin gas. Es decir, su vicio convicto y confeso, el que con el diario de la política ésta le evidencia públicamente, es la calma. Así: la cal...ma... La tiene por su Biblia de cabecera. De ahí que cuando el otro día, torero él, aunque sin demasiadas luces, digo, por la poca iluminación del Claustro de la Universidad de Santo Domingo, se fue a los medios a pedir calma a la Comisión Pro-Campus, me dije: ay, yayay, a mi profesor, (que lo fue en el Laboral), le ha entrado la prisa. Y me dio pena. Perder la calma para un hombre que lo ha sido todo para ella, es como perderse en la oscuridad de uno mismo. Pero lo entendí. Comprendo que quien ha entregado el alma, por no decir la Universidad, la EPSO, el CEU, la de Sto. Domingo, etcétera, a don **Jesús Rodríguez Marín**, quien le ha entregado la palabra para que diga por él (o por ellos), quien le ha puesto banque-

tes aquí de celebración en Elche y Altea, quien ha defendido sus planteamientos, quien ha firmado donde aquel le dijo que iría Bellas Artes, sin **Cartagena** y con un **Zaplana** fuera de elección, y ahora que don **Jesús** les ha dejado recién paridos, aunque sólo sea para el disimulo o por vergüenza torera, debe estar conociendo el lado oscuro de la preocupación. Y

nos pide calma como si nosotros curásemos la mala conciencia. Y nos pide que le dejemos el campus libre, que lo nuestro es protagonismo. ¡Dios, quién lo ha visto y quién lo ve!. La verdad, me dio pena. Y me dije: éste no es mi don **Manuel** que me ha cambiado. Así que, por respeto a quien me enseñó la fórmula de la velocidad ( $v = e/t$ ), para que cese nuestro protagonismo de una vez y vuelva a quienes deben ostentarlo por derecho y por obligación, que son ustedes, como lo de la firma con la Universidad de Alicante hace ya muchísimo tiempo (t), y como el espacio (e) recorrido desde entonces es prácticamente nulo, considero que la

velocidad (v) con que la Comisión Pro-Campus desaparecería de esta historia es directamente proporcional al espacio que ustedes recorran para resolver el problema en el menor tiempo posible. Y por último, espero que me haga los ejercicios, a ver si pasan ustedes del Pre-universitario, porque tienen to's cara de septiembre.



**Electrónica SANTIAGO** SERVICIOS OFICIALES

**SONY**  
**aiwa**  
**Schneider**

José Avila. Bojo L  
Tel./Fax 96 / 674 11 71

03300 ORIHUELA  
(Alicante)

**ESTUDIO montero**

Reportaje en Fotografía y Video

C/ Campoamor, 1 - Tel. 530 59 89 - ORIHUELA



## EL CANDIL

SESCA

### ALCALDES SOCIALISTAS APOYAN LA IMPLANTACION DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE EN SANTO DOMINGO

Según una de los puntos de la última reunión del grupo institucional del PSPV-PSOE de la Vega Baja celebrada en Bigastro, alcaldes y concejales socialistas de la comarca dieron su apoyo a la implantación de la Universidad de Alicante en Santo Domingo, como contempla el convenio suscrito hace varios años por el rector Andrés Pedreño, el antiguo obispo de la diócesis, Francisco Alvarez y el ex alcalde Luis Fernando Cartagena.

La reunión del grupo institucional de los socialistas de la comarca celebrada en Bigastro aprobó por unanimidad manifestar públicamente el apoyo al desarrollo del convenio de implantación de la Universidad de Alicante en Santo Domingo.

En ese sentido, los socialistas consideraron que la llegada de estudiantes es beneficiosa para Orihuela y también para toda la Vega baja. El portavoz del grupo municipal socialista del Ayuntamiento, José Francisco Lorente, consideró urgente la convocatoria de un pleno extraordinario, donde la corporación reafirmara la plena vigencia del acuerdo suscrito con la Iglesia y la Universidad de Alicante.

### AITOR L. LARRABIDE DEFIENDE SU TESIS DOCTORAL

Nuestro colaborador Aitor L. Larrabide, Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Deusto defenderá su tesis doctoral acerca de Miguel Hernández y la Crítica el próximo viernes día 5 de diciembre a las doce del mediodía, en la Facultad de Letras, Campus de Vegazana, Universidad de León. Los amigos de *La Lucerna* le felicitan y le dedican los mejores deseos para su futuro.

### ACTIVIDADES CULTURALES EN LA CAM

El Centro Cultural de la CAM en Orihuela cerrará su intenso y brillante año de actividades socioculturales con varios actos.

El 9 de diciembre a las ocho horas, en la Sala de Exposiciones del Centro Cultural de la CAM, el Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos Dr. Francisco José Portela Sandoval, pronunciará una conferencia con el título «La escultura española del Neoclasicismo». Colaboran en la organización de este acto el Instituto de Cultura Juan Gil-Albert y la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y la Generalitat Valenciana.

Al día siguiente, en el mismo lugar y a la misma hora, el Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y Comisario de la Exposición «Neoclásico y academicismo en tierras alicantinas», pronunciará una conferencia con el título: «La proyección de la Real Academia de San Carlos en la provincia de Alicante, desde su fundación hasta 1850».

Del 9 al 12 los interesados podrán ver una exposición de material tiflotécnico (Tecnología para ciegos y deficientes visuales) con el título «Y tú ¿cómo lo ves?». Colabora en la organización la ONCE.

Y el viernes 12 en el Salón de Actos, a las ocho y cuarto de la tarde el grupo de teatro «Peladilla» de Alcoy pondrá en escena la obra de Antonio Viroque Samper «Un cambio de habitación». Colaboran en la organización del acto: Comisión V Centenario Fernando de Loazes, ONCE, Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Orihuela y Asociación de Comerciantes del Casco Histórico.

### CONFERENCIA DE FRANCISCO MARTINEZ MARIN SOBRE MIGUEL HERNANDEZ

El escritor oriolano Francisco Martínez Marín, ofreció el día cuatro de noviembre en los salones de la CAM, una conferencia bajo el título «Luis Almarcho y Miguel Hernández: Amores y desamores».

Durante la conferencia, Martínez Marín analizó la relación de amistad que existió entre el obispo y el poeta y dio a conocer que Luis Almarcho escribió una frase para José Martínez Arenas en su libro, en la que decía, refiriéndose a Miguel Hernández, que «nos pudo separar la política, pero no nuestras amistades». En ese sentido, el conferenciante indicó que «efectivamente, a lo largo de su vida, Luis Almarcho demostró que puso empeño en proteger a Miguel Hernández, sobre todo en su primera etapa, pero a partir del alejamiento de Miguel con Orihuela, se produjo también un alejamiento de Luis Almarcho».

### TRINO FERRANDEZ COLABORA EN UNA ENCICLOPEDIA NACIONAL

El biólogo oriolano, Trino Ferrandez Verdú, participa en la enciclopedia sobre parques naturales de España «Alaire» que ediciones del Prado entrega, en forma de colección en todos los quioscos nacionales. Trino colabora haciendo los cuadernos de campo sobre los parajes naturales de las provincias de Castellón, Valencia, Alicante y Murcia. La colección la realiza el naturalista y escritor español Joaquín Araujo y consiste en entregas quincenales, hasta un total de ochenta, de dos fascículos, grupos de diez fichas, vídeo o libro y mapa del parque natural que toque en esa quincena.

Los catorce fascículos que ha realizado Trino Ferrández, tratan sobre los parques naturales de Sierra Espuña, La Pila, Mar Menor, Los Isotes Costeros, Las Salinas de Santa Pola, la Albufera de Valencia, Montgó, las Islas Columbretes, las Salinas de la Mata y Torrevieja, Prat de Cabannes y Torreblanca, desierto de las Palmas, Peñón de Ifach, la Font Roja y Hondo de Elche. Cada uno de ellos está compuesta por ocho o nueve páginas.

El biólogo oriolano explicó a *La Lucerna* que «mi colaboración ha sido más literaria y divulgativa que científica» y comentó que «me encantaría que este trabajo sirviera de precedente y poder seguir en un futuro con otros proyectos parecidos».

### LA MISA POR EL DIA DEL MUSICO ESTUVO DEDICADA A "EL RONI"

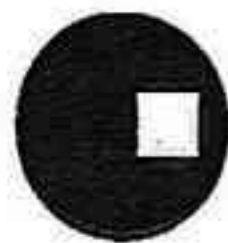
La misa que se celebró el día 30 en Santa Justa por la segunda edición del Día del Músico Oriolano, estuvo dedicada a la memoria del músico recientemente fallecido José Pertegal «El Roni».

Los actos del Día del Músico, que se dividieron en dos jornadas, estuvieron organizados por la junta gestora de la Federación de Sociedades Musicales de Orihuela y el Conservatorio Profesional de Música de la ciudad, y en ellos participaron el Coro Mixto de la Catedral, Cantores de la Primitiva Pasión «Federico Rogel», las tunas Oriol y Movimiento Familiar Cristiano, Unión Lírica Orcelitana, Unión Musical de San Bartolomé, Agrupaciones Musicales «Orcelis» y «Los Ideales», el colectivo «KAO», bandas de cornetas y tambores de Desamparados y de la Sociedad Cía de Armaos, y los coros y danzas «Nuestra Señora de Belén» de La Aparecida.

Los actos comenzaran el día 29 en el Teatro Circo, con una audición musical conjunta entre la FSMO y el conservatorio. Por parte del conservatorio actuaron varios alumnos y profesores del mismo, mientras que por la FSMO actuaron, entre otros, la ULO y la banda de San Bartolomé conjuntamente.

El día 30 hubo degustación de chocolate con mona en la plaza del Carmen y posteriormente se celebró la misa ya citada, durante la que actuaron varias agrupaciones musicales. Posteriormente se realizó un pasacalle por las principales calles de la ciudad que finalizó en la glorieta «Gabriel Miró».

## COMUNICADOS



**CAM** Caja de Ahorros del Mediterráneo

### LA CAM CONVOCA LA XLIII EDICIÓN DEL "GABRIEL MIRÓ"

La Caja de Ahorros del Mediterráneo convoca la XLIII edición del "Premio Gabriel Miró", creado en 1955 para honrar la memoria del insigne escritor alicantino.

Podrán concurrir al Concurso de Cuentos "Gabriel Miró" 1998 todos los escritores de Lengua Española que lo deseen, con excepción de los que hubieran obtenido el primer premio en ediciones anteriores de este certamen.

Las obras de *tema libre* deberán ser inéditas, no solamente en la fecha de su admisión a concurso, sino en el momento de la proclamación del fallo, pudiendo enviar cada concursante cuantos originales desee.

Dichos originales, con una extensión máxima de ocho folios, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, cosidos por su margen izquierdo, se presentarán por triplicado: original y dos copias perfectamente legibles.

Obligatoriamente, los cuentos se presentarán a concurso bajo lema o seudónimo acompañados de plica o sobre cerrado, en cuyo interior conste nombre y dirección del autor.

Los envíos --dentro de un sobre en cuyo exterior se haga constar "PARA EL CONCURSO DE CUENTOS GABRIEL MIRÓ"-- podrán hacerse a: Obras Sociales de la Caja de Ahorros del Mediterráneo - C/ San Fernando, 40 - 03001 Alicante. El plazo de admisión finaliza el 31 de enero de 1998.

El primer premio tiene una dotación de 500.000 pesetas y el segundo de 250.000 pesetas.



Mód. 2700  
Mutua Social Ingresos en el Seguro del Bo. de España con el n.º 2000, en el de Caja de Ahorros de la Comunidad Valenciana con el n.º 12, y en el Registro Mercantil de Alicante con el n.º 1722.  
Inscripción 1.ª CIF G-0364552. D.S. San Fernando, 40. 03001 Alicante.

La **FUNDACION MIGUEL HERNÁNDEZ**, convoca el **XV PREMIO DE POESÍA** y el **II PREMIO DE POESIA MIGUEL HERNÁNDEZ**, que se ajustará a las siguientes

### B A S E S :

**PRIMERA.** Podrán concurrir a este premio todas aquellas personas residentes en el Estado Español que lo deseen, con obras originales e inéditas, no premiadas en otros concursos, escritas en cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana. Se tendrán que presentar cinco ejemplares, mecanografiados, escritos a doble espacio y por una sola cara. No pueden concurrir personas que hubieran obtenido el Premio en concursos anteriores.

**SEGUNDA.** Los originales, sin firmar, tendrán que presentarse acompañados de un sobre cerrado, en el exterior de éste constará el Lema o Título. En el interior, tendrá que constar el nombre, los apellidos y la dirección de la persona concursante, teléfono o/y correo electrónico si lo tiene.

**TERCERA.** Se concederá un único premio de 500.000 Ptas. Extensión mínima de 500 y máxima de 1.000 versos. Tema libre.

**CUARTA.** Las obras, encuadradas o cosidas, se tendrán que enviar a la **Fundación Miguel Hernández. Apartado 105. 03300 ORIHUELA**, con la indicación "PARA EL XV PREMIO DE POESÍA o II PREMIO DE POESIA MIGUEL HERNÁNDEZ". Telfs. 96.5300745 Ext. 230 y 96.6673198 - Fax 96.5441838.

**QUINTA.** El término de presentación de las obras finalizará el último día del mes de febrero de 1998. Se considerarán incluidas dentro de este término las obras que se envíen por correo y tengan matasellos de origen de esta fecha o anterior.

**SEXTA.** Habrá un jurado que será nombrado por la Fundación Miguel Hernández. Si en la deliberación previa a la votación se considera que ninguna de las obras presentadas no tiene la calidad suficiente, el premio podrá declararse desierto, siempre que en el jurado haya mayoría en este sentido. En cualquier circunstancia, la resolución del jurado será inapelable. El fallo se hará público antes del día 31 de mayo de 1998.

**SÉPTIMA.** La propiedad de las obras es de las personas autoras. La Fundación Miguel Hernández se reserva el derecho de una primera edición y recopilaciones posteriores, sin ningún pago por derechos de autor. Siempre que la obra sea editada se tendrá que destacar el galardón obtenido, es decir, llevará el subtítulo "Premio Poesía Miguel Hernández. Fundación Miguel Hernández 1997".

**OCTAVA.** Las personas autoras de las obras o autorizadas, si lo piden, podrán retirar los trabajos presentados y no premiados en el término de tres meses desde el momento en que se produzca la decisión del jurado. Después de este término serán destruidos sin que se admita ningún recurso sobre esta resolución. En cualquier caso, si piden la devolución de sus trabajos pero no los recogen en mano, serán remitidos a portes debidos y por la empresa de transportes que la Fundación considere conveniente.

**NOVENA.** La presentación de los originales supone la aceptación íntegra de estas bases, como también todas las resoluciones que la Fundación adopte para que se puedan interpretar o aplicar.

Orihuela, 30 de octubre de 1997.

FUNDACIÓN C. MIGUEL HERNÁNDEZ

## MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA

### CENTRO DE ESTUDIOS ORIOLANOS

SESCA

He aquí un tema recurrente en mi trayectoria periodística, motivado por el vacío suscitado por su inexistencia. Lo expondré de nuevo en sus líneas maestras y sin entrar en detalles. Entiendo por un Centro de Estudios Oriolanos, la creación institucional de un organismo, referido a y con base en Orihuela, depositario de todas las disciplinas del saber relacionadas con las ciencias, artes y letras.

Justificaría su creación el deber de recoger el legado - presente, pasado y futuro- de oriolanos o vinculados con el Municipio en el mundo del conocimiento y creación en sus más diversas facetas. Exhaustiva y generosamente se ofrecería y dispondría de la nómina y obra de cuantos-indígenas o forasteros-han destacado y aportado en las áreas mencionadas, rescatándose esa riqueza artística, cultural y antropológica de la tierra.

Particularmente, como aficionado al fenómeno cultural, vengo detectando, y cuanto más insisto, más, una carencia escandalosa de legado y patrimonio local, en nombres y obras. Ciertamente algo se va recuperando, y ello gracias a iniciativas privadas, o al patriotismo generoso y altruista de particulares, pero no al ritmo deseado ni con la intensidad requerida. Se investiga o encuentra a golpe de casualidad, suerte o sacrificio personal. No hay plan, estrategia o prioridades, algo lógico en las circunstancias presentes.

¡Cuánto perdido y cuánto se está perdiendo por la inercia, desidia y pasotismo municipal en infraestructurar y acometer éste o similar proyecto!

Propongo una reflexión sobre el tema. Propongo unos contactos abiertos múltiples entre las fuerzas de la política y la cultura para abordar con realismo, posibilismo y entusiasmo este asunto. Espero que nuestros políticos comiencen a analizar y solucionar la problemática de Orihuela con perspectiva y visión de futuro, abandonando la mezquina táctica de aplicar el parcheo para garantizar el «pasa día, pasa olla» y lo de «olivica comía, huesesico al suelo», y las marrullerías de corto y taimado alcance para perpetuarse en el poder.

El Homenaje V Centenario de Loazes brinda una reflexión oportuna a los logros y expolios de Orihuela, y supone una ocasión única para sacar conclusiones. En mi opinión el horno está para bollos, ¿lo están los políticos?

# ESPINOSA RADIO

## expert



### TV - VIDEO - HIFI ELECTRODOMESTICOS

San Gregorio, 1 - Tels. (96) 674 34 64 - 674 37 56 - ORIHUELA

## DESTRUYENDO LA NATURALEZA

Antonio SERRANO CARTAGENA

La lectura de unas recientes declaraciones del Alcalde de Orihuela, Sr. Medina, en las que afirmaba que iba a autorizar la construcción de edificios a tan solo 20 metros de la costa «porque era terreno calificado como urbanizable anteriormente a la Ley de Costas (que prohíbe la edificación a menos de 200 metros de la línea costera), y si no, habría que indemnizar a los promotores», me lleva a una serie de reflexiones sobre el trato que le estamos dando a nuestro medio ambiente.

Mi postura no es neutral; soy miembro de Greenpeace desde hace unos años y he participado en algunas campañas de dicha Organización, indignado por lo que la locura de algunos está haciendo sobre la salud y la vida de todos nosotros. Pero es que no se puede ser imparcial cuando estás viendo a la muerte comerse a la Tierra, sólo porque la avaricia, el deseo de ganar, salta por encima de la más mínima racionalidad, del respeto por él y lo otro.

Volviendo a las declaraciones del Edil, habría que preguntarse si no está la Costa Blanca, por no hablar de Benidorm, Marbella o tantos otros ejemplos, ya suficientemente plagada de urbanizaciones, hoteles y chiringuitos de toda ralea, para seguir llenándola hasta que no quede un metro libre de construcciones, tan sólo unos cuantos «parques naturales» o «reservas» a modo de «granjas-escuelas» de «como era...» ¿Tanta necesidad tenemos del dinero de turistas extranjeros o mesetarios que sólo vemos en ello lo que presuntamente ganamos y no lo que perdemos? Se dice: los visitantes crean riqueza, se crean puestos de trabajo, se atraen inversiones... todo ello para mantener un modelo de «desarrollo» basado en el tener cada vez más, en la cantidad, y que cuando falla, acostumbrados a una forma de vivir, nos sume en la desesperanza del vacío. No se habla, o se dice menos, de los beneficios directos que los políticos, intermediarios entre el presente y un futuro que se nos impone, se llevan en el trueque. Hace algunos años me

hablaba un amigo de un pleno en el Ayuntamiento del Pilar de la Horadada, en el que los concejales se atacaban con que si habían sido sobornados con más o menos millones por parte de una conocida constructora para que aprobaran tal o cual plan parcial. Somos modernos Faustos que vendemos nuestra dignidad, y nuestra vida, a cambio de una Margarita de carbón. Es esa forma de pensar y actuar, a cambio de quien sea y lo que sea, lo que provoca que, sin ningún tipo de remordimiento, se viertan desechos químicos al Segura, o las aguas sin depurar al mar, o extendiendo un poco más la mirada, la que destruye la capa de ozono, provoca las lluvias ácidas, la extinción de las especies o la «revolución verde» en África de hace unas décadas: aumentar la producción de alimentos a base del empleo intensivo de abonos y pesticidas, con el resultado de la erosión de los terrenos, la dependencia de la tecnología occidental por parte de los países subsaharianos, y el endeudamiento de éstos, que sistemáticamente encabezan la lista de los mayores deudores del planeta (¡qué contradicción, ser los más pobres y los que más deben a la vez!) y «deben» aceptar a cambio, por ejemplo, ser los destinatarios de nuestra basura nuclear o más perjudicial.

Que nadie crea que todo esto son cosas que en nada le afectan. Que les pregunten a los agricultores por las plagas del minador, la tristeza de los cítricos o el «gusano cabezote», si somos tan listos que, al acabar con parásitos anteriores, también hemos exterminado los enemigos naturales (aves u otros insectos) que podrían eliminar las nuevas plagas. Todo está relacionado, todos son eslabones de la misma cadena.

¿Y qué hacer para escapar de Mefistófeles? ¿Para no ser engullidos por la muerte? En primer lugar, habría que recuperar la ética, entendida ésta como una guía de nuestra acción que anteponga el bien general y las condiciones para lograrlo, al beneficio



# ¿BUSCAS TRABAJO? ¿TRABAJAS ACTUALMENTE PERO ASPIRAS A UN PUESTO MEJOR?

Si te encuentras en una de estas dos situaciones, la solución es muy fácil:

AGENCIA DE  
COLOCACIÓN  
CAMARA OFICIAL DE  
COMERCIO E INDUSTRIA  
DE ORIHUELA

Solicita nuestro impreso de inscripción personalmente en nuestras oficinas y envíanoslo, correctamente cumplimentado, lo antes posible. De este modo pasarás a formar parte de nuestra Base de Datos con opciones a ser contratado por alguna empresa.



CAMARA OFICIAL DE  
COMERCIO E INDUSTRIA  
DE ORIHUELA

Tel. (96) 674 35 02 - Fax (96) 674 21 40  
e-mail: camaraor@dip-alicante.es  
Avda. de la Vega, 22 - Entlo.  
03300 ORIHUELA (Alicante)

personal que, de espaldas a éste, podamos conseguir en un momento determinado. Sin ella, sólo se podrán poner parches interesados (porque les saquemos un beneficio o porque tranquilicen nuestra conciencia) a los problemas. Teniendo a la ética siempre presente, debemos cambiar nuestras actitudes y nuestro comportamiento en todo lo que atenta contra la vida. A la vez, agruparnos para que la nuestra no sea una lucha solitaria contra los gigantes, sino que la presión que podamos hacer sea más efectiva y el poder nos escuche.

¿Existen estas agrupaciones? Es difícil que los partidos políticos puedan vehicular las nuevas demandas de la sociedad. Como ya demostró Robert Michels en su clásico estudio (1915) sobre «Los partidos políticos», éstos desarrollan tendencias burocráticas y facilitan la aparición de una aristocracia que, lejos de responder a los nuevos problemas, su acción va dirigida, manifiestamente o no, al mantenimiento del status quo. Igualmente, en el caso de los sindicatos, vemos como en sus órganos centrales se forman camarillas que, en el nombre de la defensa de los trabajadores (y, ciertamente, mucho han hecho y siguen haciendo por ellos), se sirven a sí mismos, se convierten en un medio de vida para los miembros que la integran; es la profesionalización que impide al individuo, aunque lo desee, sumido en dichas estructuras, modificar éstas. Y como escribió Charles Wright Mills, la libertad no consiste en elegir entre alternativas ya establecidas, sino decidir entre que alternativas se ha de optar posteriormente.

¿Y las organizaciones no gubernamentales (ONG's), que de unos años a esta parte han proliferado como setas? Aunque pueden caer en los peligros anteriores, y hay entre ellas casos de «la trampa de la solidaridad» (el autobeneficio en nombre de los necesitados, desviando las ayudas o usando su labor como un prestigio a añadir a sus currículos), su juventud y el carácter radicalmente democrático en la organización interna de la mayoría de ellas, constituyen una buena vacuna con la que conjugar las

tendencias oligárquicas que se puedan desarrollar en las mismas. Animo sinceramente a todos a participar en ellas.

Y a nivel individual puesto que todos somos partículas, hay muchísimas cosas a hacer. Poco a poco vamos acostumbrándonos a llevar el papel y el vidrio a contenedores para su reciclaje. En Madrid, por ejemplo desde hace unos años, hay contenedores también para latas de bebida, y para pilas. Pronto tendremos que separar la basura en casa según su origen (en Japón la dividen en nueve clases diferentes), para disminuir la contaminación. Hay multitud de alternativas a los productos químicos que usamos para limpiar o como insecticidas, basadas en el agua el bicarbonato o el vinagre. REDUCE, REUTILIZA, RECICLA, debería ser un mensaje a tener siempre presente, y sus resultados se van viendo. Fontvella, Fontdor o Viladrau siguen embotellando sus aguas en envases de PVC (nocivo para la salud), pero otras 21 marcas lo han abandonado. Se nos introducen los alimentos transgénicos (soja, maíz), pero aumenta el consumo de verduras cultivadas sin pesticidas. Disminuye la capa de ozono, pero se prohíben los CFC's (aunque exista un mercado negro de dichos gases) y el bromuro de metilo. Es una larga lucha, en la que se suceden los avances y los retrocesos, pero no hay razón para no ser optimistas, aunque sólo sea porque es una lucha necesaria y no hay que arredrarse ante ella.

Como ve, señor Medina, hay razones para la esperanza hasta en usted. Reflexiones, analice, y no deje que sea siempre y sólo el dinero y el interés particular los que inclinen la balanza de sus decisiones; más allá de su miopía está la vida, y no querrá que le cantemos:

«Si en América Latina matan/ a los indios sin compasión, si el Amazonas estira la pata/ y sólo aumenta la polución, tranquilo, no te pongas nervioso; tranquilo majete en tu sillón.

**Cervecería - Marisquería**



**PASAJE**  
**Cafetería**

**Buen Ambiente**


**Deguste nuestros**  
**Montaditos y Jamones**

**VIASE** ASESORÍA  
SERVICIOS  
PROFESIONALES

*José Vicente Martínez Martínez*

**GRADUADO SOCIAL**  
**DP. EN EMPRESARIALES**

*Juan Carlos I, 4 - Tel. (96) 675 43 79 - REDOVAN*



**CENTRO MEDICO**  
**ANGELES DE LA NOCHE**

- Consulta y Urgencias en Centro Médico y en domicilio.
- Servicio de Analítica y A.T.S.

Estos servicios para usted y su familia por  
**1.300 ptas. mes, más 400 ptas. si desea analítica.**

**I N S C R I B A S E**

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 4 - 2º DCHA  
TEL. (96) 530 41 45 - ORIHUELA

**V E N D O**

- Mantenedor frigo de tartas.
- Lavavajillas Industrial
- Cámara 3 puertas 1 y medio.
- Aire Acondicionado 2000 frigorías Mitsubishi.

Interesados llamar a los teléfonos:

**530 10 55 - 674 16 27**

## CERVANTES EN SANTO DOMINGO

Manuel GARCÍA PÉREZ

Borges me lo soltó por debajo, cuando cerraba la vidriera que daba a San Sebastián, todavía desconozco el motivo: «Quiénes han insinuado que Menard dedicó su vida a escribir un Quijote contemporáneo, calumnian su clara memoria. No quería componer otro Quijote... sino el Quijote... olvidar la historia de Europa entre los años de 1602 y de 1918, ser Miguel de Cervantes... « Nunca entendí bien a Borges, ni siquiera el tiempo en que vivió conmigo acá, en la Puerta Nueva, pero, creo que el pasado martes, cada uno de los que asistimos al espectáculo de los entremeses nos sentimos como Menard o, como diría Borges, restregándose los ojos; «componer el Quijote a principios de siglo diecisiete era una empresa... necesaria; a principios del veinte, es casi imposible». Sin embargo, tanto la compañía de «El Teatro de la Abadía» como todos los que allí estuvimos, contraímos el maravilloso deber de reconstruir literariamente los entremeses de Cervantes como si fuera algo tan espontáneo y actual como cargarnos de televisivos. El conjunto escénico fue algo más que ficción, sino vuelta a los orígenes para que «Los entremeses» se nos convirtieran en una obra eminentemente embriagadora de una época que Santa Teresa definió en «tiempos recios» y que el propio Quijote describió de las siguientes palabras: «Dichosa edad y siglos dichosos aquellos a quien los antiguos pusieron nombre de dorados... desta orden soy yo...

«La cueva de Salamanca», «El viejo celoso» y «El retablo de las maravillas» representaron una retrospectiva a esa edad tan caleidoscópica, como es el siglo XVII, con una puesta en escena extrañaba sin paliativos el contexto socio-artístico de los más destacados corrales de comedia y patios de hospitales que se asoman desde el Barroco. La compañía dirigida por José Luis Gómez trabó lo mágico de un claustro todavía, y consiguió que el texto cervantino apareciera como un artificio de ingenios, bestias y picantones. Gracias

a la compañía de «El teatro de la Abadía», Orihuela hoy es un poco más Almagro.

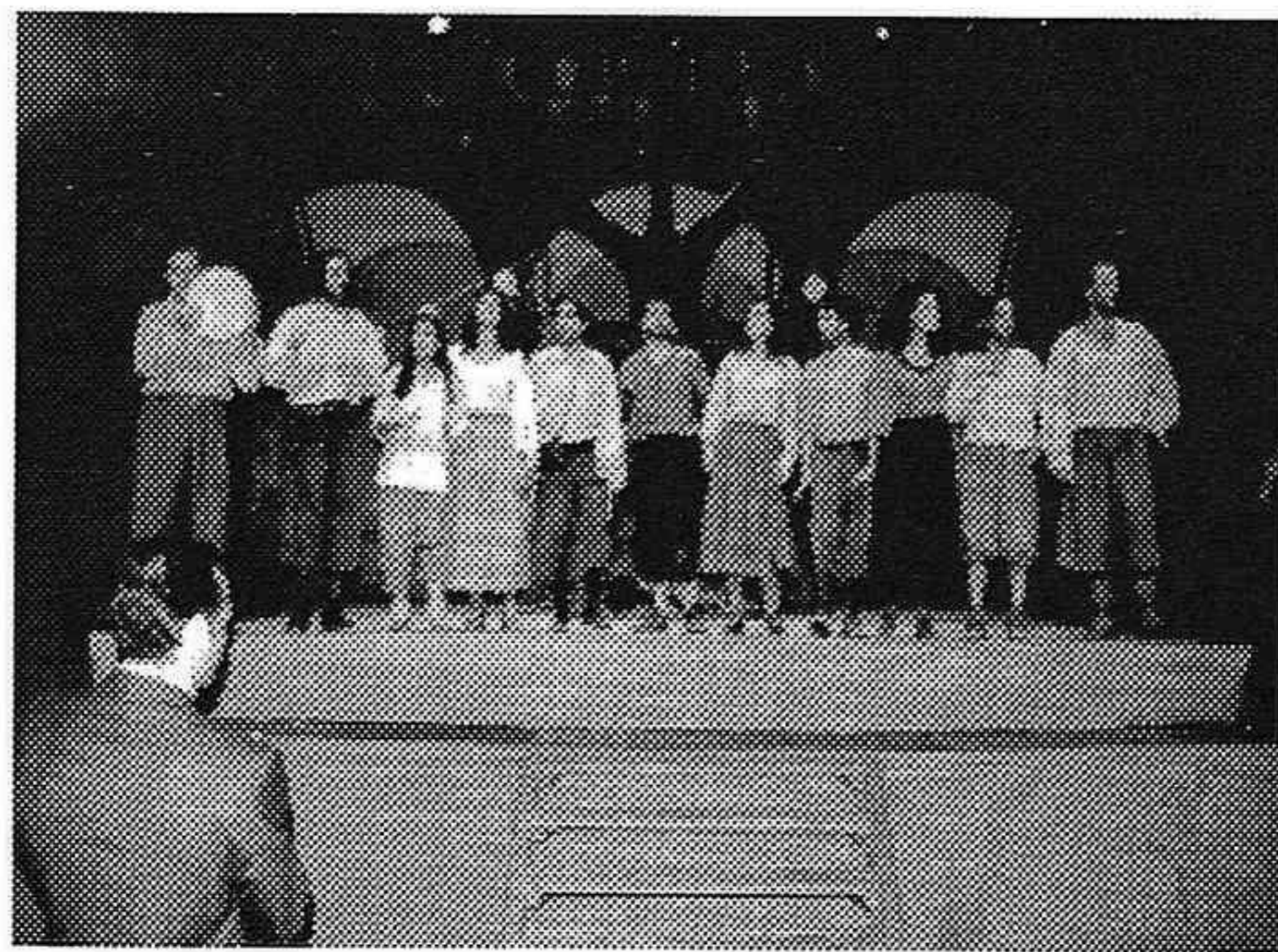


Foto: Federico Mazón

## ACTIVIDADES PROGRAMADAS PARA EL MES DE DICIEMBRE EN RELACION CON EL V CENTENARIO DE LOAZES

José Luis ZERÓN

Los próximos actos que en relación con el Homenaje por el V Centenario del nacimiento de Fernando de Loazes se tienen previsto realizar durante el mes de diciembre son:

El día doce de diciembre en la biblioteca pública Fernando de Loazes y Archivo Histórico de Orihuela, tendrá lugar la presentación del libro de Javier Sánchez Portas «El Colegio de Santo Domingo», financiado por la Caja Rural Central. El acto dará comienzo a las 20'30.

El día 19 de diciembre a las 20'30 presentación del Cuadro Alegórico al patriarca, obra del pintor oriolano Guillermo Bellod, a cargo del también pintor Juan Adriansen, compañero del primero en la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

El mismo día se celebrará en el Teatro Circo un concierto de Amancio Prada, con el título «Trovadores, místicos y románticos» (sobre textos de San Juan de la Cruz y Miguel Hernández, entre otros).

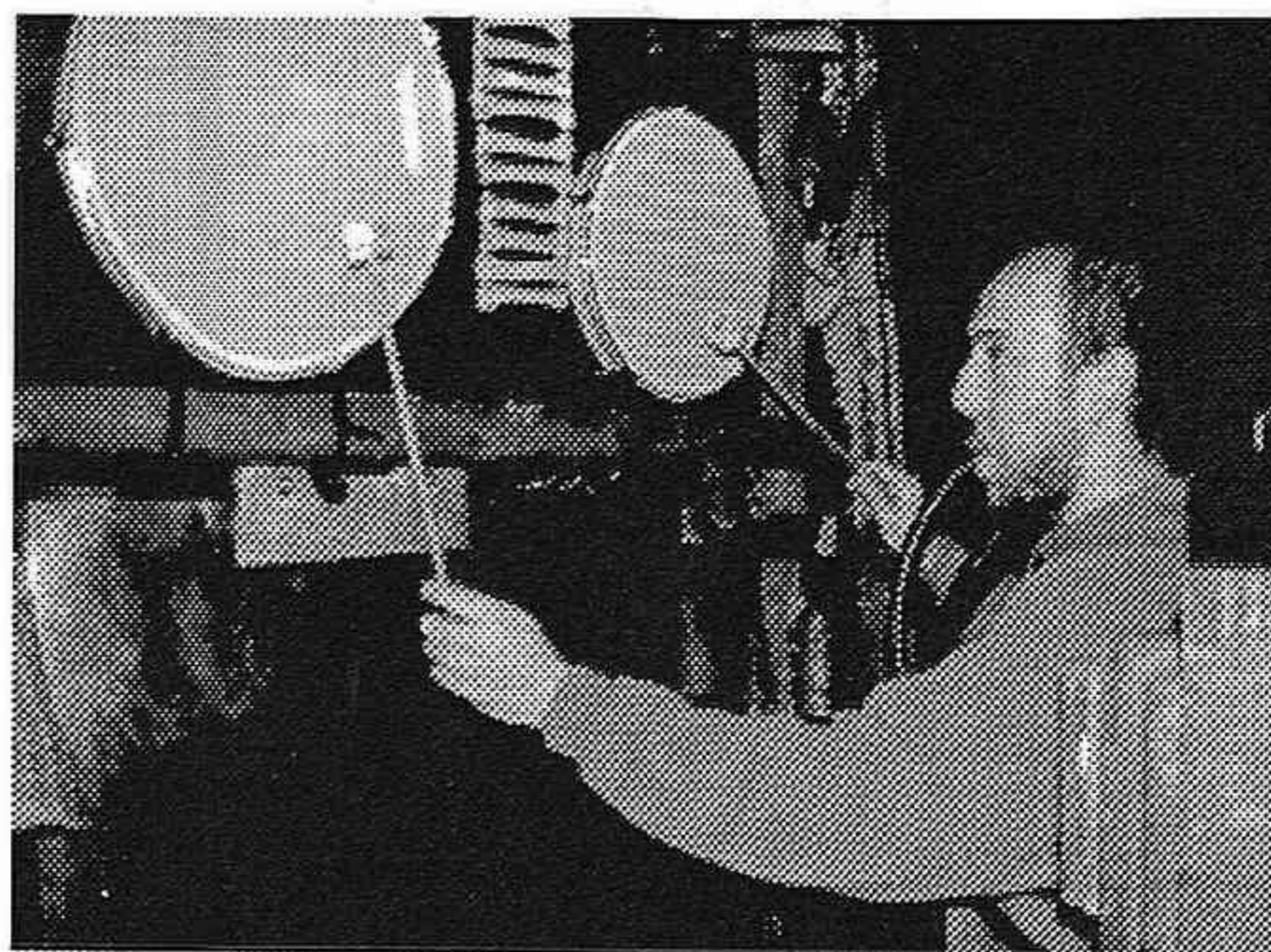


Foto: Federico Mazón

# EL GAVILAN

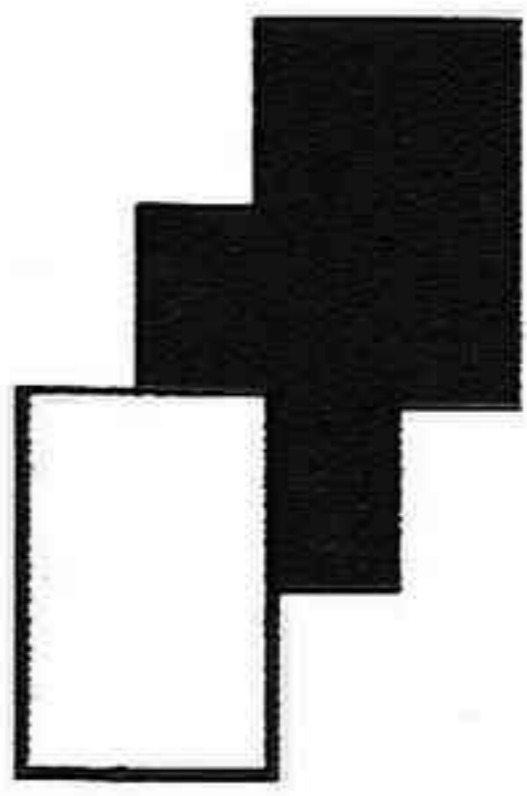
(Hija de José Rufete)

• Sombrerería. • Bolsos  
y Artículos de Regalo

C/ Mayor, 29 - Tel. 530 05 89 - ORIHUELA

**D'OR**  
Joyería

Avda. Duque de Tamames, 21 - Tel. (96) 674 14 76 - 03300 ORIHUELA (Alicante)



**FUNDACION DE ESTUDIOS  
PARA LA ADMINISTRACION PUBLICA  
ORIHUELA**



**VEGA BAJA  
ORIHUELA**

## **PREPARACIÓN DE OPOSICIONES**

### **CONVOCATORIAS INMINENTES**

| <b><u>INSALUD</u></b>  | <b><u>SERVASA</u></b>   |
|--|---|
| Aux. Administrativos      1919 plazas<br>Celadores                    2100 plazas<br>Pinches                        190 plazas | Celadores                    150 plazas aprox.<br>Aux. de Enfermería        100 plazas aprox.<br>A.T.S.                         150 plazas aprox. |
| <b><u>JUSTICIA</u></b>   | <b><u>OTRAS OPOSICIONES</u></b>   |
| Agente Judiciales        1100 plazas<br>Aux. de Justicia            1025 plazas<br>Oficiales                    700 plazas     | <ul style="list-style-type: none"><li>• CORREOS</li><li>• POLICIA LOCAL</li><li>• BOMBEROS</li><li>• ETC....</li></ul>                            |



*PREPARAMOS CUALQUIER TIPO DE OPOSICIÓN  
TEXTOS PROPIOS - ACTUALIZADOS*

**INFORMACIÓN** EN C/. RUIZ CAPDEPÓN Nº 9-3º  
03300 ORIHUELA



**NO TE QUEDES PARADO**

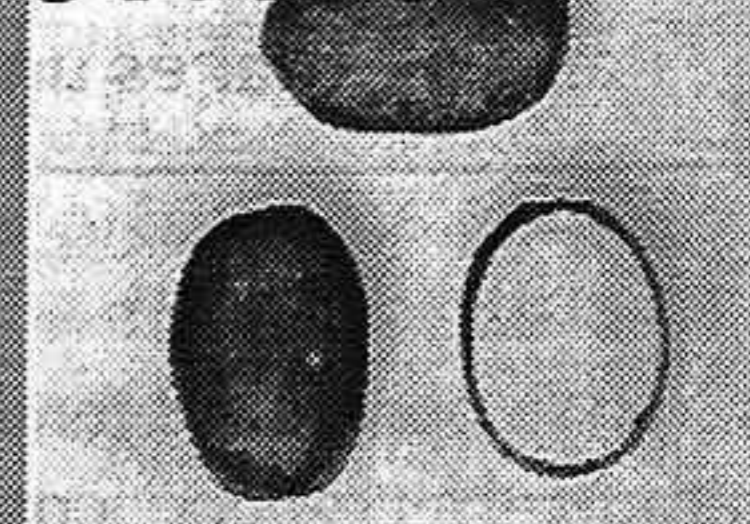
**TLF.: 5302165**

SPUNTA



# Lo mejor de la Vega

SYNEONIA



LISETA

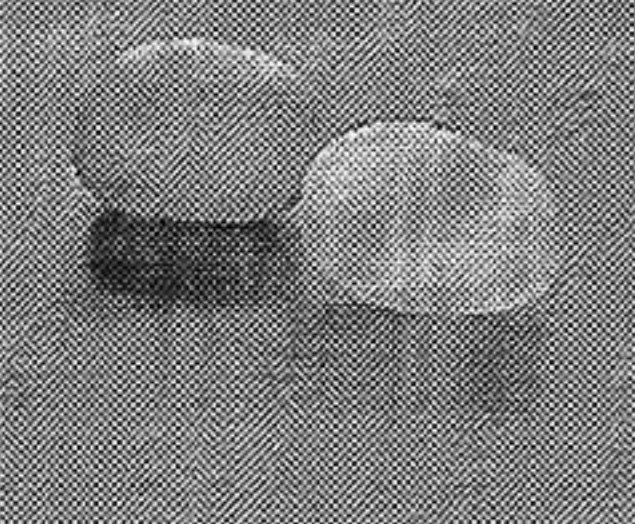


CAESAR



# PATATAS BELTRAN

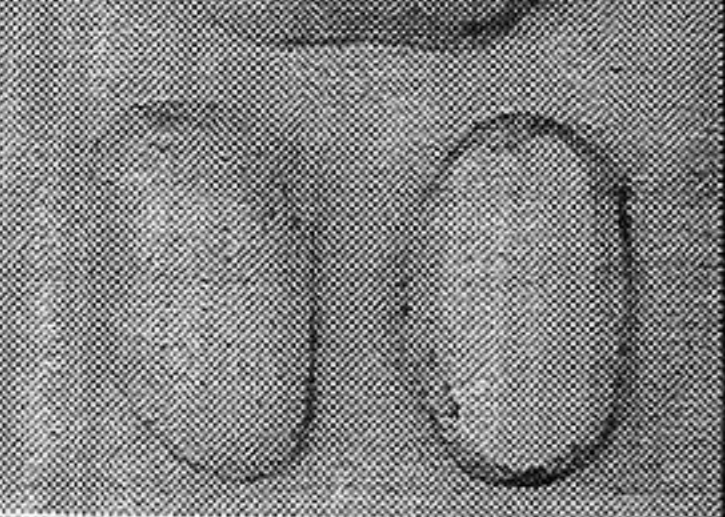
FABULA



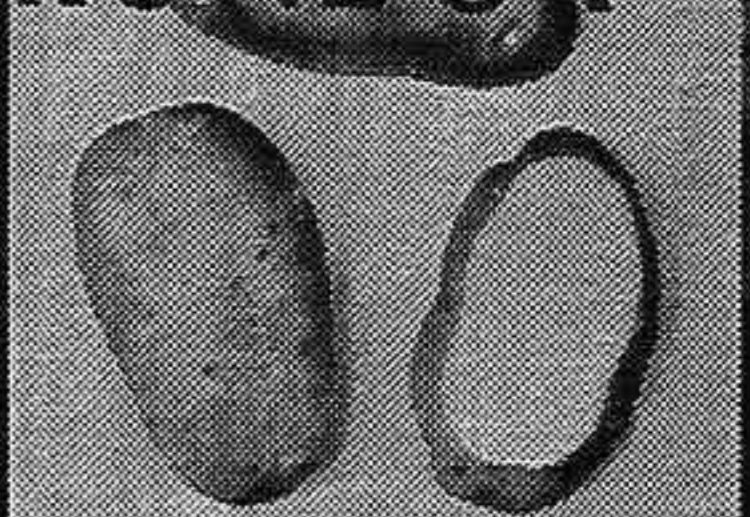
AGRIA



MONALISA



KONDOR



# Patata de siembra holandesa

Distribuidores de: \_\_\_\_\_

Hettema 

 **ZPC**

 **AGRICO**

 **AGROLON**

**ALMACENES Y OFICINAS:**

**Central:** Ctra. Rojales - San Fulgencio, Km. 7'100 - 03177 **DAYA VIEJA** (Alicante)

Tfno. (96) 671 45 76 - Fax (96) 671 47 44

## ENTREVISTA CON MANUEL GARCÍA

"Paisaje ritual es un espectáculo poliédrico donde los textos se empañan de teatro, música y fotografía"

J. Luis ZERÓN

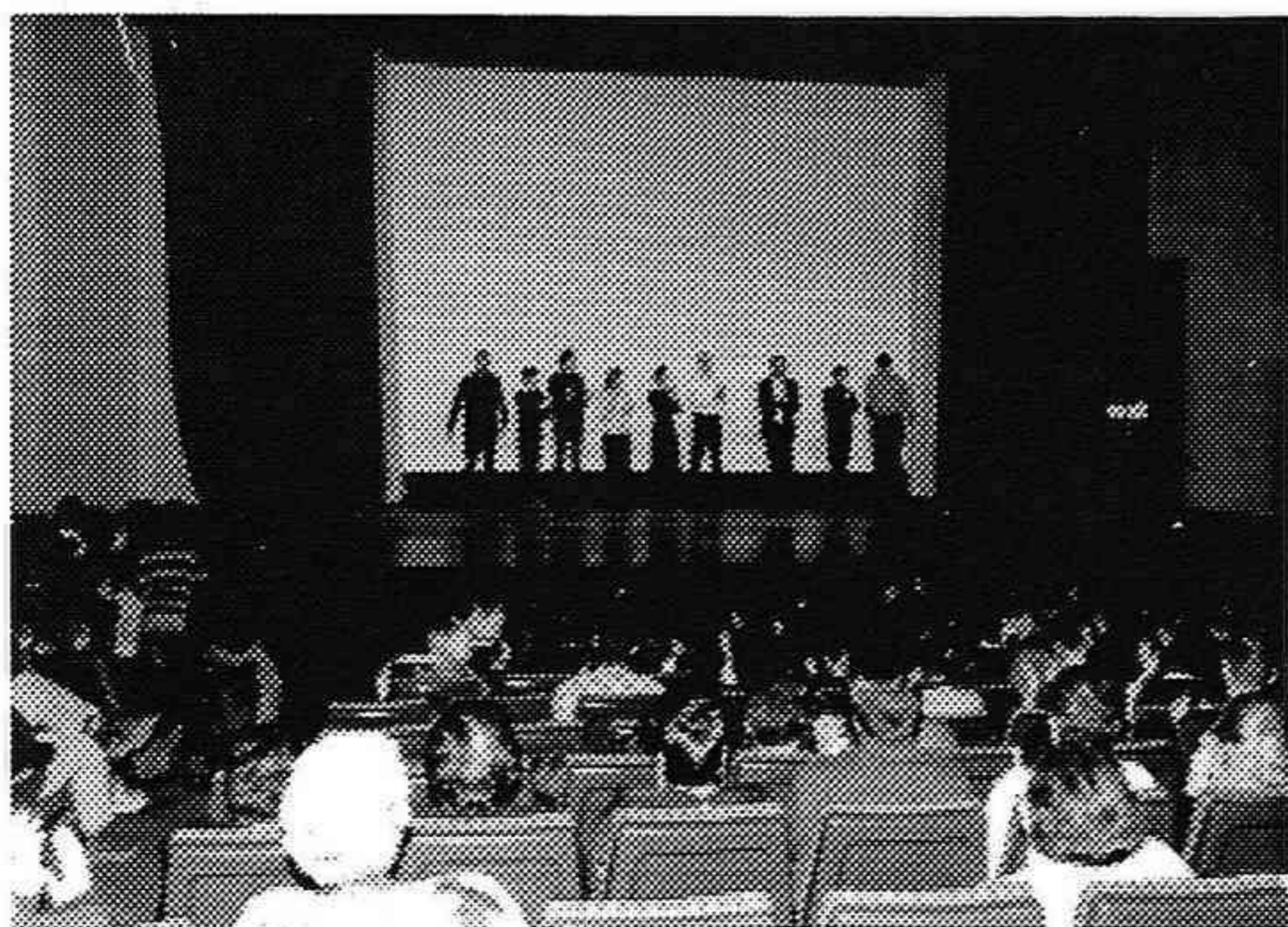
En la apretada agenda cultural oriolana de este mes ha destacado el recital poético «Paisaje ritual», ideado y dirigido por Manuel García Pérez y representado por el grupo CORDAX. Cerca de trescientas personas acudieron al salón de actos de la CAM para gozar con este espectáculo caleidoscópico. No deja de sorprender que los poemas inéditos de un autor joven -21 años, estudiante de Filología Hispánica- y un grupo de actores locales sean capaces de convocar a un público numeroso y variado, y lo que es más difícil: entusiasmarlo. Una hermosa respuesta a quienes se empeñan en certificar la muerte de la poesía. Claro, que no estamos hablando de un recital al uso, ni de un montaje de instituto, sino de un ambicioso espectáculo audiovisual articulado con elementos vanguardistas, donde los textos se enriquecen con teatro, música y fotografía. Este efecto polivalente impactó en el público.

Yo no soy el más indicado para hacer una crítica objetiva del montaje, pues me siento demasiado implicado por mi aportación fotográfica, y como parte de la coordinación del acto, sólo diré que como encargado de proyectar las diapositivas, viví momentos inolvidables en la cabina del salón de la CAM. Una hora de emociones y nervios que me hizo sentir en carne viva la culminación de un proyecto cuyo germen estaba en la mente de Manuel García desde no se sabe cuando; hasta me atrevería a decir que mi amigo ha entregado en silencio varios años de su vida a fin de que fructificase. Recuerdo que en nuestro primer encuentro, Manolo ya me habló del montaje. La idea originaria no me pareció inmadura o descabellada. Por esa razón le animé a desarrollarla. La realización del proyecto ha sido posible gracias a la intuición y el paciente aprendizaje del autor, a su entusiasmo y tesón, con la generosidad y apoyo de sus colaboradores.

¿Qué motivos de peso te llevaron a crear este espectáculo?

Principalmente dos motivos. El primero, el deseo de hacer un homenaje a la vanguardia más primigenia y clásica, el segundo, dejar de manifiesto en mi juventud un hecho artístico, digámoslo así, de masas y que, en un futuro, se identifique con una etapa vital de mi vida con sólo recordarlo.

*La poesía escrita, a partir de los años 20 se fue alejando del público. El resultado es la pérdida de la oralidad y el sentimiento de fracaso del poeta. Los recitales poéticos suelen ser encuentros aburridos, donde un señor lee sin convicción ante un grupo reducido de oyentes. «Paisaje Ritual» es mas que un recital: es un espectáculo que integra distintos géneros artísticos.*



Seguramente «Paisaje ritual» ha sido un proyecto excesivamente ambicioso para alguien como yo, tan joven y todavía con un bagaje cultural mínimo. No me considero ni hombre de teatro, ni hombre de poesía, para mí eso son palabras mayores, tanto que casi siempre pienso que el acto de escribir es, en mi caso, una osadía y un querer crear que no me compete. Sin embargo, «Paisaje ritual» se sirvió de una dimensión estética poliédrica, donde mis textos se empañaban de teatro, música y fotografía, lo que consiguió que el recital no fuera un repertorio monográfico de mí mismo, sino un mensaje abierto, haciendo uso del término tan propio de Eco, y colorista. Me sorprendí de la masiva asistencia de público y parece ser que, en general, todos los asistentes quedaron muy satisfechos, el efecto caleidoscópico y polivalente se logró al menos. Sin embargo, tanto Alejandro como yo, somos conscientes de nuestras limitaciones artísticas y, por tanto el espectáculo vanguardista que se ofreció no alcanza ni mucho menos el nivel estético de los que primaron por Europa a mediados de siglo y que continuara todavía hoy.

*Has rendido un homenaje a los movimientos vanguardistas de principios de siglo, especialmente al surrealismo. Tu reivindicación resulta atrevida en una época en que las vanguardias más clásicas han sido asimiladas y privadas de su fuerza y originalidad. En la creación literaria y artística dominan el formalismo, la rigidez académica y esa aberración llamada "Political correctness". La heterodoxia suele quedar en esnobismo.*

Me impactó muchísimo a mis dieciocho años el concepto de vanguardia y surrealismo, así como toda su teoría deconstruccionista y ese intento de crear un plano vivencias intermedio, entre el sueño y la vida misma. Creo que el surrealismo, a diferencia de otros ismos (naturalismo, realismo...) ha caído en un proceso de contaminación, debido principalmente a su continuo uso desmedido y casi correctamente político, diría yo. La importancia está en delimitar bien la doctrina surrealista, futurista... en su sentido originario, porque si no podemos caer en una babelia de acepciones y trasposiciones donde el término «surrealismo» se aplique a cualquier obra o manifestación masmediática. Ahora parece peligrar la doctrina surrealista, existe una moda de desprecio absoluto a todo lo que intenta recuperar sus raíces deconstruccionistas y a la vez de la maravilla. Esa actitud me parece claramente una tesis de influencia americana derechona. A todos nos sobrecogió y nos entusiasmó la vanguardia en algún momento de nuestra vida, quizás, el debate estriba en fijar una convención de lo auténticamente surrealista y de todo lo que implique su ficcionalidad, como se intentó con las poéticas no formales, bastaría eso, creo yo, aunque parezca quimera, para al menos, no incluir en las vanguardias cualquier hecho estético que se nos presente como desgarrado o anómalo; se trataría de hacer del surrealismo un patrón estilístico estable y diacrónico, siempre conservando su rabiosa ficcionalidad.

*Antes de ver el ensayo definitivo, llegué a temer que la estética visual del montaje se impusiera al mensaje oral. En mi opinión se consiguió armonizar música, imagen y palabra.*

El problema estaba en considerar el espectáculo como un todo único y cuyas partes estuvieran internamente engastadas. Por eso, Alejandro y yo trabajamos sobre el montaje dándole igual importancia tanto a los textos como a la música o al teatro. Entonces, se crea un conjunto que es indivisible y donde los diferentes valores de los elementos combinados sobresalían no



separadamente sino completamente trabados, así se obtenía que la recitación aparecía como un elemento imprescindible, junto a los otros. El propósito era crear, en definitiva, una estructura de vasos comunicantes.

*Tu poesía no se presta fácilmente al recitado; por su forma y contenido requiere oyentes iniciados y los buenos oficios de un recitador. Estarás de acuerdo conmigo en que José Vegara supo interpretar y comunicar tus versos*

Se reúnen varias condiciones, a pesar de que mis textos refieren unos contenidos de desolación y de apocalipsis, intento que sean lo más rítmicos posible, buscando la aliteración y la palabra más llana desde el punto de vista de la sonoridad. Además, hay que añadir que la presencia de José Vegara, estoy de acuerdo contigo, supuso un gran acierto, puesto que reconoce enseguida el tono de los textos y sabe modularlos según su intensidad de un modo subrayable.

*La música seleccionada también fue un acierto.*

Sí, y quiero agradecer, en primer lugar, la colaboración de Carolina Terrés que tocó el violín en directo y que es otro caso de que, en este pueblo, por gracia o desgracia como muchos los jóvenes que trabajamos con ilusión. La música pertenecía a numerosas tendencias alternativas, la selección gustó y no se alejó del contexto significativo de los poemas.

*Tú y yo compartimos muchos gustos y pasiones: lo crepuscular y lo apocalíptico, la incertidumbre del ser y la desolación del paisaje, lo mágico... ahora bien, en el campo interpretativo del montaje que has ideado, tus poemas están cercanos al último movimiento filosófico-artístico de este siglo, a esa vanguardia ecléctica llamada "New Age".*

El hecho de la luz en mis poemas, así como la presencia de otros aspectos (la desolación, lo mágico, lo paisajístico como presagio de la muerte y la vida) puede vincular mis textos a una clase de esnobismo como es el hecho de la «Nueva Era». Sin embargo, a la hora de trabajar en ellos, no busco esa pretensión significativa, sino que, más bien, en ellos sobresale la influencia de numerosas lecturas y de las que tú eres, en gran parte, responsable: Trakl, Heaney, Bonnefoy, el mismo Rulfo... Todos sus poemarios se vinculan a una fascinación por lo telúrico y a un ensimismamiento por los efectos de la luz en el paisaje, llevando consigo una subrayable metaforización de los estados del espíritu. Rulfo siempre me ha impresionado porque en sus obras, la descripción del paisaje es prácticamente el preámbulo del destino fatal de sus personajes, sus paisajes casi lunares, así como la imaginaria de un lugar que parece que no existe.

*La luz está presente en todos tus poemas, es una obsesión.*

La luz se interpreta en mis textos como un símbolo de plenitud, pero esa plenitud tiende a significarse si bien en un sentido esperanzador, también debe observarse en un sentido desolador, trágico...

*Tu relación con el grupo Cordax ha sido fructífera.*

Encontré en Alejandro Sánchez y en su grupo de teatro (Manuel Lacárcel, Elena Rayos, María Espinosa, A Enrique y Benjamín Felices Ballesta y Miguel Cuenca) la oportunidad de realizar este montaje audiovisual. Encontré en ellos un grupo de teatro con muchas ganas de trabajar, joven y que con «Seis personajes sin autor» sabía desenvolverse ya con la música, la fotografía y los textos y seguían una línea estética muy cercana al surrealismo. Con «Paisaje ritual», creo que el grupo ha sabido responder de un modo excelente, integrándose perfectamente en la armonía coral del espectáculo, manifestando, al mismo tiempo, una improvisación y

una espontaneidad que sorprendió al mismo público. Pese a la rareza de la estética de «Paisaje Ritual» supieron perfectamente adaptarse a mis propósitos y, con la ayuda de Alejandro, consiguieron teatralizar los diferentes cuadros oníricos con una expresión corporal y figuración, creo yo, mucho más evolucionada a «Seis personajes sin autor». Comprendieron el sentido estético del montaje desde el principio así como la configuración de los distintos personajes que debían representar de acuerdo con la fotografía, los textos y la música.

*Veo que estás satisfecho con la respuesta del público. ¿Sabías que en los pudrideros de este pueblo se ha llegado a decir que «Paisaje Ritual» 'robó' público al Teatro Circo?*

La actitud del público fue inmejorable, salieron bastante impactados y satisfechos tras los cuarenta minutos que duró «Paisaje Ritual». Si bien algunos comentaban que en diferentes momentos se perdían del hilo conductor de los contenidos, también afirmaban que gozaban con el aluvión de imágenes y efectos que acaecían. Creo que el efecto estético se logró y el público fue responsable de ello. Respecto a lo que dices del Teatro Circo, sólo puedo decir que pese a que ese día había un sinfín de actividades socioculturales en la ciudad, nuestro montaje llegó casi a las trescientas personas, ¿no?

*Así fue*

Me preocupó el hecho de la asistencia y sobre todo la coincidencia ese mismo día de tantos actos, a sabiendas que nuestro espectáculo estaba fijado ya desde junio. Sin embargo, eso no significó que el montaje pasara desapercibido, sino que la sala de la CAM estaba casi llena.

*¿Cómo se pueden alcanzar resultados satisfactorios con un presupuesto tan ridículo?*

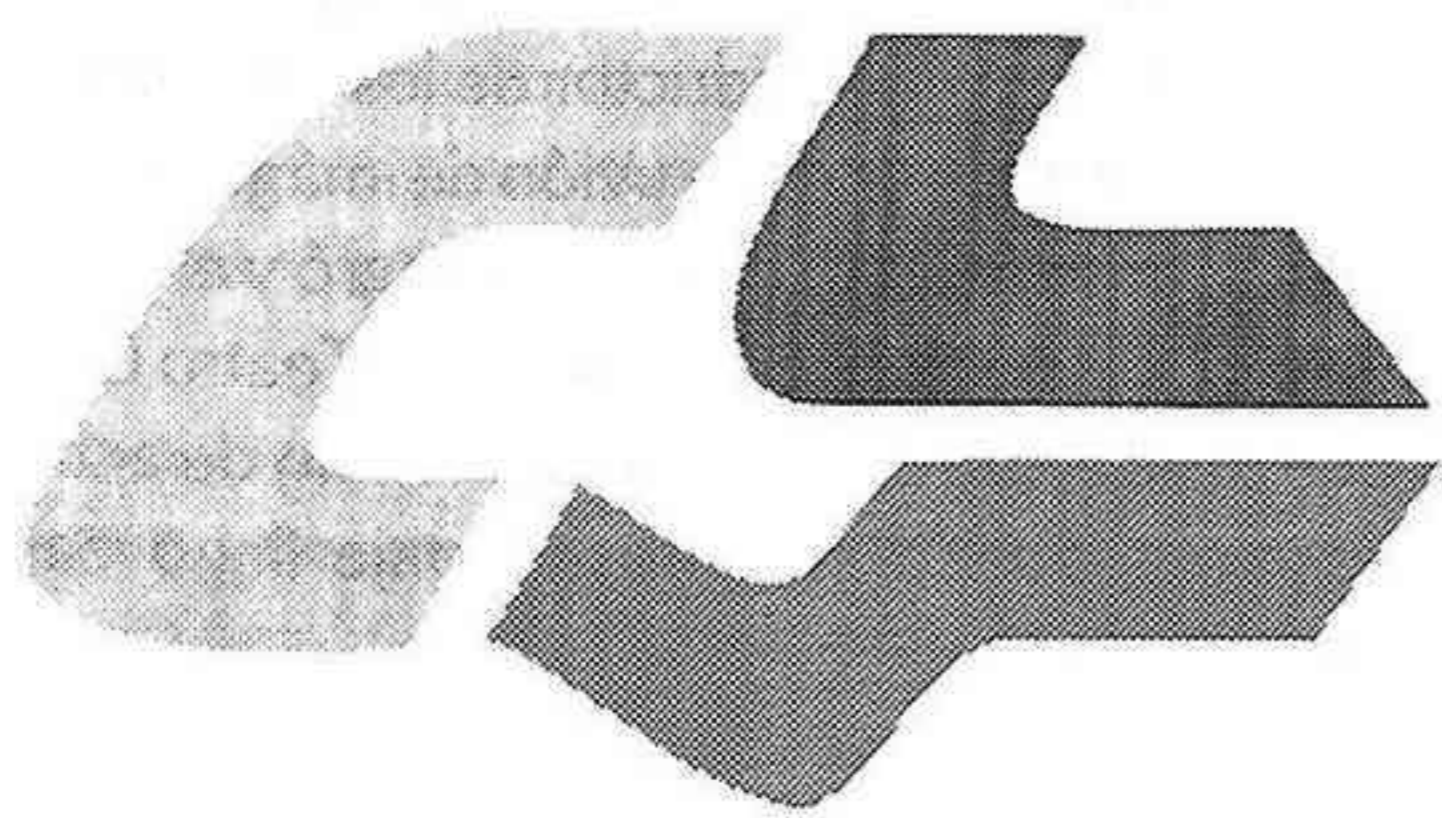
Nuestro propósito principal era hacer el menos gasto posible, así que, finalmente, se logró. El acto nos salió en cuanto a material escenotécnico y fotográfico por unas doce mil pesetas. La ayuda de mi padre y de nuestras madres a la hora de elaborar el vestuario supuso también un ahorro económico. Por eso, me parecía en algún momento que estábamos preparando más que un montaje multimedia una función de instituto. Pero el resultado final fue bien distinto.

*¿Tú eres de los que piensan que en Orihuela no se hace nada?*

No. Etiquetar a un pueblo es baladí, se etiquetan personas y cuando, en nuestro caso, se lleva a efecto un proyecto tan arriesgado y, en Orihuela, uno se da cuenta de que el derrotismo que se otorga a un pueblo es obra de cuatro que, además de acomplexados por no sé qué causa sexual o edípica, sienten que todos somos iguales a ellos. Por suerte, eso no es así, nosotros, sin descubrir la pólvora hemos hecho con un esfuerzo más que subrayable un montaje audiovisual que ha estado dentro de nuestras posibilidades culturales, económicas... lo que ocurre es que es más cómodo hablar y más barato sentarse bajo la platanera a decir que esta ciudad heroica duerme la siesta.

*Has visto realizado un sueño, ¿y ahora qué? Dicen que el éxito es una desolación.*

No me considero hombre de teatro, ni nada que se le parezca a un artista. Sencillamente, era el deseo de la realización de un sueño, como tú dices. Creo que se ha conseguido. Tiendo a delimitar forzosamente mi condición de estudiante de Filología de mi otra dedicación que es la publicación de artículos, cuentos y poemas... una dedicación que, si Dios quiere, espero que continúe. En frío, sólo pienso en mi vocación filológica.



***COLSUR, S.L.***

*Compañía de Limpiezas del Sureste*

Calle Sol, 8 - Tel. (96) 671 43 58 - ROJALES (Alicante)  
Avenida de Orihuela, 49 - Tel. (96) 678 02 15 - ALMORADI (Alicante)  
Calle Obispo Rocamora, 40-Entlo.C - Telf. (96) 674 29 93 - ORIHUELA (Alicante)

## PRESENTACIÓN DE EMPIREUMA

Aitor L. LARRABIDE

Biblioteca Pública «Fernando de Loaces», de Orihuela.  
Jueves, 18 de septiembre de 1997, 20 horas.

Buenas noches. Quisiera, en primer lugar, agradecer, en nombre del codirector de la revista, José Luis Zerón, la colaboración de las diversas instituciones y empresas en la financiación por publicidad de la misma. También vuestra asistencia a este acto, organizado por A. C. Empireuma, con la siempre inestimable ayuda de la Biblioteca Pública «Fernando de Loaces», de sus empleados y su director, César Moreno, gran hernandiano y, desde luego, mejor persona.

Para mí, esta presentación del nuevo número de «Empireuma» y del libro de Domingo Navarro Ortiz tiene dos importantísimos significados, personales, íntimos que voy a desvelaros, pues os considero a la mayoría de vosotros mis amigos, mis compañeros hernandianos desde hace ya algunos años. Ayer, miércoles 17, celebré mi sexto aniversario de hernandismo. Todavía recuerdo con honda emoción aquella luminosa mañana, hermosa, bella en que pude convencer a mi padre y a mi hermana para venirnos a Orihuela y visitar la Casa-Museo del poeta. Aquel 17 de septiembre de 1991 mi corazón se abrió, generoso, a una voz que ya no me abandonaría. Todavía siento la misma ilusión, el mismo temblor cuando vuelvo a Orihuela o leo el «Cancionero y romancero de ausencias», esa poesía forma parte de mi vida igual que algunas canciones, cuadros u otros poetas. La segunda de las motivaciones viene provocada por el significado del mismo acto. Orihuela posee personas, corazones voluntariosos y generosos que, por sí solos, son capaces de organizar acontecimientos culturales sin apenas presupuesto. Si nos fijamos con atención, los grandes fastos de antaño relacionados con M. Hernández no fueron más que fuegos de artificio, ¿qué fueron de ellos? Siempre se ha comentado el presunto adocenamiento cultural de Orihuela, su «parálisis» en cuanto a iniciativas culturales fuera de la oficial. Desde mi humilde punto de vista, el de un vasco que, puedo decirlo sin miedo o rubor, amo profundamente a este pueblo porque comprendo sus grandes virtudes y sus «defectillos», porque, al igual que a una mujer, lo quiero entero, no parcelado, mi opinión es bien distinta: la superficie siempre es engañosa. Cada nueva entrega de «Empireuma» o «La Lucerna» significa un salto más en calidad, una palpación emocionada, abierta como una llaga o un beso a esta ciudad, un sopapo a las mentes caducas de aquí. Orihuela, a veces madrastra que no sabe o puede acariciar a sus hijos, a sus revistas, pero que, de todas formas, para mí es increíblemente hermosa, ya no está tan dormida en el humo de los campanarios o en el lejano esplendor del ayer; no, porque existen publicaciones como «La Lucerna» y «Empireuma» y personas que creemos en ellas.

Como escribí hace algún tiempo, «Empircuma» es heredera de aquel «Canfali» de nuestras entretelas. Sólo pude conocerlo «a posteriori», para mi tesis. Fue una revista maltratada en su momento porque no se casaba con nadie, igual que «Empireuma». Tanto en ésta como en «La Lucerna» se han publicado trabajos monográficos únicos que merecen figurar en bibliografías hernandianas y en tesis, por su heterodoxia, calidad y amor total hacia el mensaje de M. Hernández. Desde aquel 1992, Cincuentenario del poeta, se han publicado trabajos iluminadores, como los de Ramón Pérez Álvarez en «La Lucerna» (vaya, desde aquí mi leal saludo cariñoso al actual hernandiano más grande que existe); la iniciativa de la revista para conseguir el legado del gran Ramón y el hallazgo del número 1 de «Silbo» no pueden pasarse por alto. Desde luego, una persona merece también nuestro agradecimiento y respeto: César Moreno, digno director de esta Casa del Saber, hombre no sólo competente sino generoso porque nos anima siempre a leer más, sabe transmitirnos su pasión por aquellos años duros pero hermosos a la vez, de la guerra, la represión y el exilio. Sin César Moreno y su amor por los libros (decir libros es decir cultura y, sobre todo, libertad), esta ciudad se quedaría huérfana, no sólo de un gran director sino, lo más importante, de un hombre entregado a la vida, a Orihuela misma.

Este pueblo, por tantas iniciativas hernandianas, merece un Centro Documental Miguel Hernández. El legado de Ramón Pérez Álvarez (y el de otros particulares dispuestos a aportar el suyo si dicho Centro se constituye) debe ser el punto de contacto, de unión de todos los hernandianos. No tiene sentido la dispersión de materiales. El legado de Ramón y el de otros posibles serán, espero, los pilares de ese Centro que debemos alentar. Orihuela no puede permitirse el lujo de rechazar una oportunidad histórica semejante.

Todo lo anteriormente dicho sirve para introducir la nueva singladura de «Empireuma». Han transcurrido algunos meses desde el pasado invierno del 96, el último número de la revista. Sin embargo, la espera ha merecido, sin duda alguna, la pena. Mis comentarios, mis palabras no pretenden otra cosa que ser un aperitivo, una invitación a su lectura, a la discrepancia amable pero firme, a la polémica y, especialmente, con el apoyo y complicidad de todos vosotros, porque «Empireuma» está hecha para leerla, manosearla, disentir y hacerla nuestra.

Resaltaría, en primer lugar, su nuevo formato pero igual calidad de impresión. Tiene poquísimas erratas, con encabezamientos por temas o secciones que la hacen atractiva y cómoda. Pepe Aledo, genial como siempre, ilustra la portada con un dibujo mitológico: el de Tritón. Me referiré, primero, a los trabajos no específicamente hernandianos, y luego a éstos.

Lo más hermoso de esta revista es que, aunque la diversidad de ideas o posturas de cada cual se haga notar, todas respiran el mismo aire, el mismo espíritu alienta los trabajos. El arrojo valiente de apostar por aquellas propuestas marginales pero valiosas es una de las convergencias que hablamos. Así, José M<sup>a</sup> Piñeiro, preocupado por la Fotografía, el Arte y su poetización de la vida cotidiana, abre el número de la revista con su artículo «Propuestas de escucha en Arco' 97. Piñeiro demuestra que los pioneros del arte electrónico fueron incomprendidos en su tiempo, pero ahora obtienen su justo reconocimiento. Al igual que la revista, este arte moderno es una obra abierta basada «en su indeterminación genérica, en su prismática multiplicidad interpretativa, en la participación, para su desarrollo, del destinatario ocasional». Las esculturas son de Remedios Simón, fotografiadas por Jesús Rodríguez; ilustraciones del propio José María Piñeiro



### ARTICULOS DE PESCA

Duque de Tamames, 49 - Tel. (96) 530 65 46 - ORIHUELA (Alicante)

y Roberto Ferreyra,

José Luis Zerón, codirector de la revista, reflexiona sobre la lucha entre la llamada "Poesía de la Experiencia" y los partidarios de la «Poesía de la Diferencia». Siempre justo, Zerón se posiciona como un «insumiso». No, no debéis escandalizaros, ya soportó la mili hace algunos años y no hay peligro. El es un insumiso de las militancias de un lado u otro, sólo defiende la «solidaridad y la tolerancia» para un género como la poesía que tiene a la palabra como instrumento fundamental. No es extraño, asimismo, la cantidad de citas que figuran en la primera página de la revista, todas ellas dedicadas a exaltar el valor genesiaco de la palabra, que aparece en varios trabajos también.

El último párrafo del artículo de Zerón es reflejo de la trayectoria de la revista: "En lo que a mí concierne siento debilidad por el resistente vocacional que deambula desarraigado, aunque atento por los caminos de la creación en busca del lugar ameno, aún sabiendo -esa es la auténtica paradoja del fenómeno- que no es más que una ilusión. El que lucha heroicamente contra sí mismo cuando escribe. Ese yo autocrítico que conoce el fuego y la náusea cuando la música no acude a su deseo y que reinventa su identidad tras cada fracaso; pero que no busca coartadas elitistas, pues sabe establecer vínculos humanos que superan la simple necesidad corporativa. El que busca entre todas las voces aquélla que está destinada a escuchar".

Ramón Bascuñana, flamante Premio Internacional de Poesía "Miguel Hernández" 1997, escribe un trabajo sobre Jaime Gil de Biedma. Resaltaría la identificación entre vida y poesía que Bascuñana advierte en Biedma, poeta que no defiende la poesía como transformadora de la realidad, por eso eligió el silencio, la dosificación de sus escritos, por eso sus versos no son todavía muy considerados en este país, acostumbrado, como bien dice Bascuñana, a "la exaltación lírica". Lo mismo sucede, por ejemplo, con Cernuda.

Francisco J. Peñas-Bermejo, profesor de la U. de Dayton (U. S. A.) y autor de "Poesía existencial española del siglo XX" que Manuel García Pérez comenta en las páginas de reseñas, escribe el artículo "La creación como anclaje existencial en la poesía de Jesús Hilario Tundidor". La 'palabra', de nuevo, se nos cuele en las páginas. Además, el abatimiento y la euforia son los ambivalentes compañeros de viaje de Tundidor, los mismos que sentimos al leer otros trabajos de la revista, como el de Gracia, al que me referiré

más tarde. Pero la vida y la poesía, unidas, es otra de las constantes que advierte Peñas-Bermejo en Tundidor; su poesía "se define por su autenticidad y reflexión en el deseo de aunar acto creador y experiencia apasionada de la vida". En una entrevista que Manuel García Pérez realiza al poeta Eloy Sánchez Rosillo se reincide en esta comunión de vida y poesía, desde el encabezamiento: "No hago distinción entre vida y poesía"; es la conciencia de la vida como pérdida, como caída y auge, como dice él, "un continuo y desasosegado ir y venir de la luz a la sombra y de la sombra a la luz". Para él, la poesía es vida misma y cualquier gran poeta de cualquier tiempo y lugar son VIDA, son PRESENTE. Tampoco tienen, para él, importancia los críticos porque no saben gozar de las obras, posicionados en tierra de nadie y extraviados en una erudición estéril.

El apartado de creación se enriquece con poemas de jóvenes valores y otros ya asentados: Juan Ramón Torregrosa; Manuel García Pérez (joven creador que no conozco pero al que valoro mucho. Ha estado soberbio en este número y escribe un relato corto o cuento, "Tristán", que emociona en su genial desarrollo); Ramón Bascuñana (al que agradezco también su reseña a "El círculo del tiempo", de Enrique Baltanas y que figura en la sección de reseñas o comentarios de libros, por su sensibilidad y ojo crítico); José M<sup>a</sup> Piñeiro; Ada Soriano (y su hermosa y a veces traviesilla hija reflejada en el poema); Rita Cayuelas; Antonio Gracia y sus excelentes poemas (escritos en 1970) "El coito bajo las aguas" y "Muerte en los ojos", ejemplos de un virtuoso maestro que navega por aguas interiores ricas y profundas; José Luis García Herrera; Iliá Galán (seudónimo de Javier Díez Galán, que escribe luego un trabajo sobre MH); Luis Alberto Salvarezza; Santiago Montobbio (relatos cortos); Eduardo Manuel Rodríguez; Eugenio Arce Lérida; y Elmys García Rodríguez.

La sección de "Comentarios de libros" la conforman las firmas de: Ramón Bascuñana; Manuel García Pérez; José M<sup>a</sup> Piñeiro; y José Luis Zerón. Este último dedica una página completa dedicada a un poemario de Antonio Gracia: "Alimentando lluvias (Antología Poética)", cuajada de tino crítico, admiración y bien conjugada síntesis. A pesar del "Autorretrato" que escribe Gracia ("Es muy doloroso reconocer que la propia escritura es una inteligencia inútil, un romanticismo aséptico"), en su artículo sobre MH, que después comentaré, su esperanza parece haber vencido a la desilusión gracias a la mirada de su hijo Pablo, que le ayudó a comprender el valor de la vida sobre la oscuridad. Díez de Revenga también colabora en este capítulo de reseñas.

Una carta abierta de Antonio Colinas dirigida a Ana C. Sánchez Fernández sobre un artículo de ésta publicado en el número anterior de «Empireuma», con afán enriquecedor y polemista, concluye la revista. En separata, «Prosas finas», de Miguel Ruiz Martínez, en cuidada edición.

Ahora me centraré en las páginas dedicadas a MH. Tratándose de un poeta es lógico que estas páginas empiecen y terminen con poemas: Joan Brossa con su "Elegía a MH" (en traducción y nota de Carlos Vitale, gran divulgador de Brossa y de la poesía italiana, que tan bien conoce y difunde generoso), y Ramón Pérez Álvarez con su poema: "Tránsito de Miguel", escrito en la cárcel alicantina, que nos estremece: "Y es un último intento de elevarte gozoso, / has abierto los brazos que quisieran ser alas, / y has caído inconsciente en tu triste sonrisa". Poema que nos encoge el corazón.



Foto: Rocío Sánchez

El equilibrio de estas páginas, homenaje a MH, está claro: seis textos críticos y los dos poemas comentados. Los temas son variados pero bien reflexionados y escogidos, pues recorren las etapas más desconocidas y apasionantes de MH: su prehistoria poética (Iliá Galán y Mariano Abad), su etapa de transición de 1935 (Prieto de Paula) y su último y emocionado camino de gloria: el "Cancionero" (A. Gracia), la musicalización de poemas hernandianos (Pérez Alvarez y César Moreno) y mi trabajo sobre la recepción crítica de MH en los años 40 y 50.

En cuanto a los estudios relacionados con los primeros poemas, Iliá Galán (seudónimo de Javier Díez Galán), en su "Origen de la Poesía: MH: Poesía", comenta el poema del mismo título. Galán advierte que en ese poema primerizo MH considera indisolubles vida y poesía. Además, al igual que antes Sánchez Rosillo, cree que: "Es la poesía la que perfora siglos para susurrar lo impensable y la que abraza a todos los poetas grandes".

Mariano Abad colabora con un denso trabajo: «Algunas notas sobre las primeras lecturas de MH: Juan Ramón Jiménez y Rubén Darío». Abad, estudiando los textos y no fiándose de los críticos, rastrea las influencias de Juan Ramón y Rubén. El valor documental, biográfico de estos primeros poemas está por encima del estético o literario. MH sublima su propia experiencia personal a través de los moldes de Juan Ramón Jiménez o de Rubén Darío. Analiza cinco poemas anteriores al legendario cuaderno de rayas, publicado íntegramente en 1992, en donde se constata la presencia de JRJ, anterior a la que la crítica ha defendido. El bucolismo nostálgico no procede de Gabriel y Galán o Medina (su influencia es posterior, según Abad), sino de JRJ. En el cuaderno de rayas aparecen también ecos juanramonianos y la mitología contenida en el mismo remite a Darío, pero MH la acomoda a su realidad de pastor en el dios Pan, dios de los pastores y por el evidente prestigio literario (en su momento) de semejante aparato mitológico.

Con ocasión del III<sup>o</sup> Centenario de la muerte de Lope de Vega, MH es invitado por el matrimonio Oliver-Conde a dar una conferencia en la Universidad Popular de Cartagena. En el guión de dicha conferencia (publicado en 1990), MH cita con devoción a JRJ. La presencia del poeta de Moguer en aquel año de 1935, cuando ya conoce a Neruda, demuestra el eclecticismo poético de MH.

Prieto de Paula se detiene en el poema "Sonreidme" ("Un poema en la inflexión ideológica de MH: (algunas consideraciones a propósito de 'Sonreidme')"). Las influencias de Aleixandre y Neruda, según P. de Paula, no siempre resultaron positivas: el maniqueísmo y la verbosidad exagerada, surrealista o no son las consecuencias negativas, aunque favorecieron, por otra parte, la libertad métrica del oriolano. Para P. de Paula, la famosa tertulia debió existir: "Para quien (MH) el horno de los hermanos Fenoll fue su particular facultad de humanidades", cosa que me extraña después de las aportaciones de Pérez Alvarez. Las referencias simbólicas del poema (serpiente, espigas y racimos y la corona de Cristo) son anteriores, ideológicamente, a esta etapa, pero MH no puede prescindir de ellas.

La última etapa hernandiana la recorre espléndidamente Antonio Gracia en su extenso artículo "Variaciones sobre un tema amoroso (MH: La dimensión del amor)". Si lo que afirma Gracia al final de su hermoso trabajo es cierto, entonces me ha emocionado: "Si lo propio es lo ajeno que hacemos nuestro cuando la vida nos hace sentirlo (...) lo que nos pertenece en ese sentido es lo que nos emociona hasta la médula, por eso la voz más tierna brota cuando el corazón bebe en la vida y no sólo en los libros». La verdad humana y unas bien escogidas citas (Altolaguirre, Prados, etc, poetas que me subyugan, y Cernuda, San Juan de la Cruz y César Vallejo, los favoritos de Pérez Alvarez, casualidad) son los dos factores o características del trabajo de Gracia. El poema «Antes del odio» es el eje sobre el que gira dicho artículo. Para Gracia, el amor es la salvación en MH, la vida que se apoya en el

HIJO, en la ESPERANZA, en la fertilidad. Un dicho judío dice que si salvas sólo una vida, salvas a la Humanidad entera. De la misma forma, amando a una persona, resucitan los muertos, dejando la verde esperanza grabada sobre nuestros amorosos labios. La cópula une el pasado con el presente y el futuro. MH defiende la vida, el amor natural, no el amor cortés trovadoresco, reprimido, asexuado. El sexo es un acto creador, como Dios. Amor y satisfacción amorosa dependen entre sí, no como en los místicos que los disocian absurdamente. MH pasa del trovadorismo al humanismo más pleno, y así nos lo presenta Gracia. Termina con estas frases: "Seguramente, el misticismo erótico hernandiano hubiese sido repudiado por quienes santificaron a San Juan de la Cruz; pero, sin duda, Juan de Yepes, más sabio, lo alabaría porque descubriría en él su verdadera identidad".

Del trabajo de Ramón Pérez Alvarez ("MH es uno de los poetas cuyos versos han sido musicados con más abundancia"), dentro de la sección "Cartas al Director", sobresale el "Himno Nuevo para la República Española", con letra de MH y Margarita Nelken y música del brigadista Lan Adomián, y el "Himno de la Vla División" y los poemas "La guerra, madre, la guerra" y "Las puertas de Madrid".

César Moreno ("Dos rarezas bibliográficas") destaca el libro "Colección de canciones de lucha", publicado en 1939 por el músico alcoyano Carlos Palacio, recientemente fallecido en París. Se anuncia, asimismo, la edición en facsímil de las partituras y letras de canciones que se publican.

De mi trabajo ("La difusión de MH en la inmediata postguerra") no diré nada, prefiero que seáis vosotros quienes juzguéis mi intento de resarcir una vieja deuda histórica con los primeros hernandistas, en tiempos malos para la lírica y la libertad.

En resumen, un bien equilibrado número con la esperanza de futuros trabajos hernandianos. La heterodoxia, que nace de la libertad y el compromiso con la propia obra, de los valores de "Empircuma" deben prevalecer por encima de cualquier otra consideración.

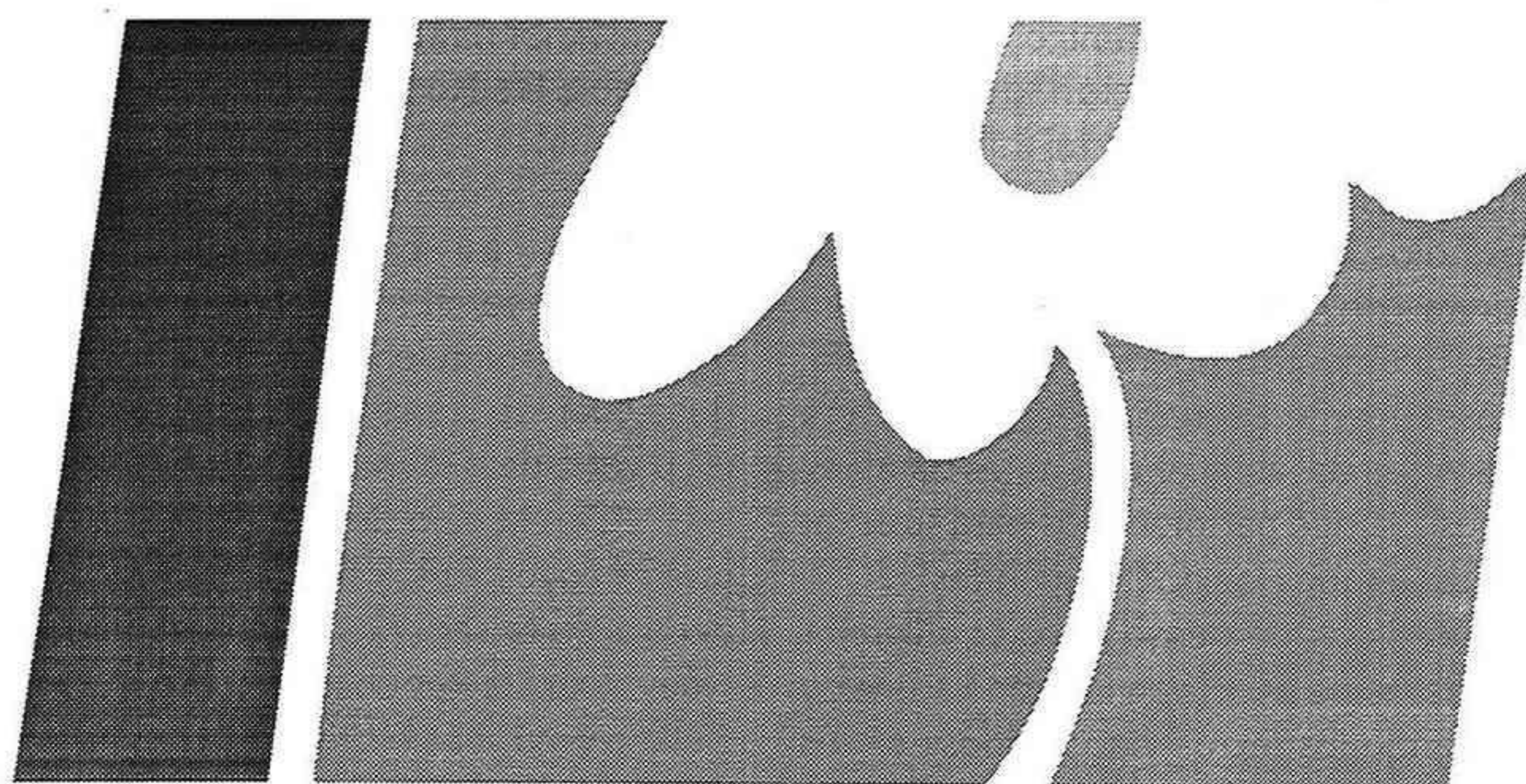
Creo que este número hará historia en las bibliografías hernandianas (así lo espero y deseo), como los anteriores y los de "La Lucerna", fundamentales para cualquier hernandiano que se precie de tal. Muchas gracias por vuestra paciencia.

#### NOTA:

La presentación del libro de Domingo Navarro Ortiz («Miguel Hernández y su comprensión social del mundo». Murcia: Universidad, 1997, 297 págs. ) la llevé a cabo de forma espontánea, por esta razón no puedo dar forma a unas notas que me ayudaron a dicha presentación.

#### REFERENCIAS PERIODISTICAS DEL ACTO CONJUNTO DE PRESENTACIÓN

- ZERÓN, Jesús: «La revista literaria 'Empircuma' dedica la mitad de su número a Miguel Hernández». Información (Alicante) (18-IX-1997): 27.
- ANÓNIMO: «Se presenta esta tarde un libro sobre Miguel Hernández y su comprensión social». La Verdad (Alicante) (18-IX-1997): 4.
- .....: «Libro y revista para Miguel». Información (20-IX-1997): 22.
- J. J. (Juan José Sánchez Balaguer): «Un investigador pide la creación de un Centro Documental sobre Miguel Hernández». La Verdad (22-IX-1997): 16.
- LARRABIDE, Aitor L.: «Miguel Hernández, hoy». Información (24-IX-1997): 27.

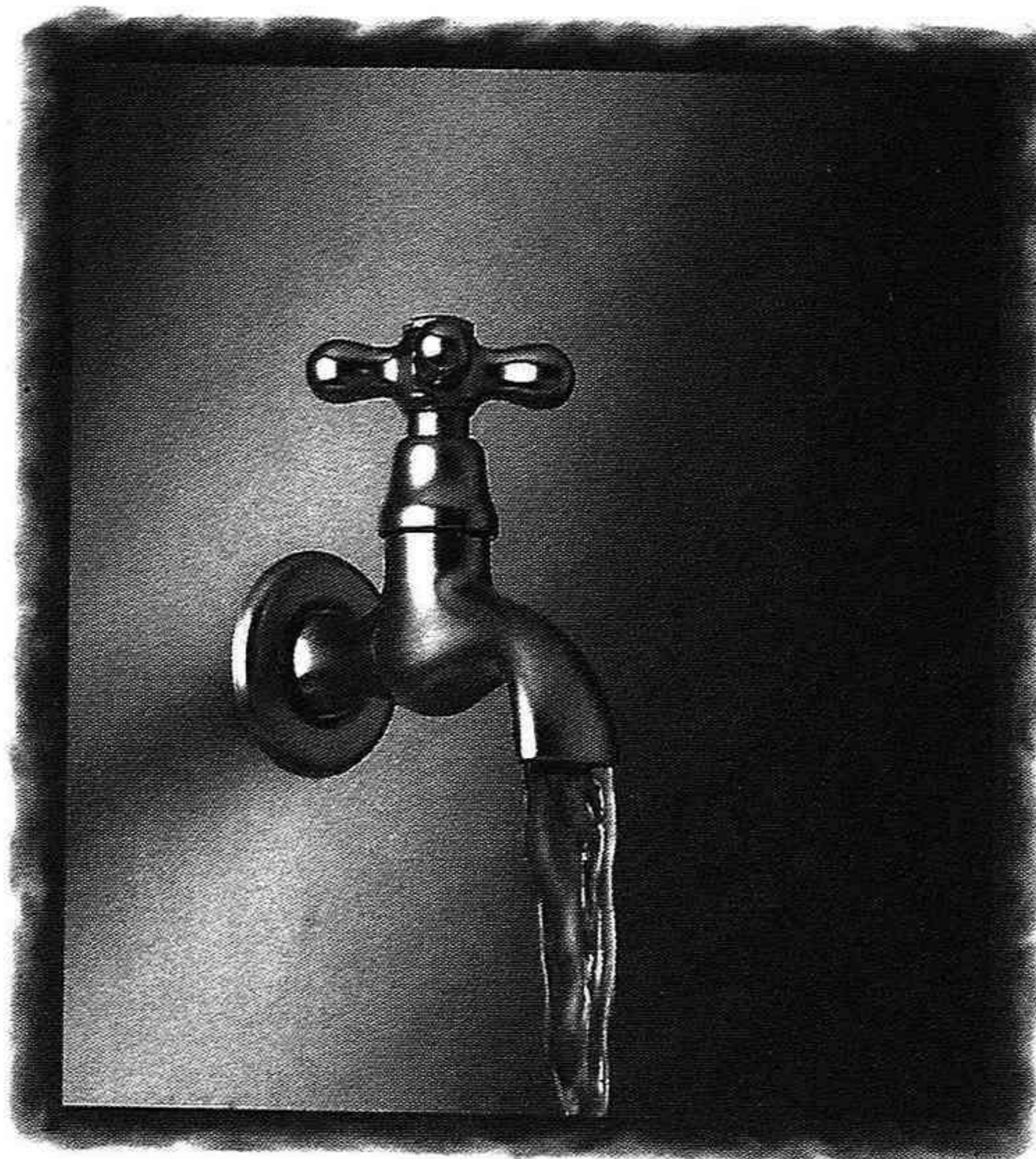


**PROAMBIENTE**  
**s.l.**

Carretera AV 3011, Km. 2 - Apartado de Correos 15  
Teléfonos (96) 674 27 78 - Móvil 909 66 68 74  
03313 TORREMENDO - Orihuela (Alicante)



# El Agua es de Todos



## Cuidarla También

Plaza del Carmen, 4  
Tel.(96) 530 52 47 - Fax (96) 530 33 50  
03300 Orihuela (Alicante)

# Orihuela



Mar y

Paesía